



## Why school board bumps white administrators

By L. LING-CHI WANG

On March 4, the Board of Education acted justly and decisively in defining factors governing the competence of administrative personnel. For the first time, the board attempted to separate competence from longevity in its personnel policy. In doing so, the board delineated four important factors: (1) Racial and ethnic needs of students of all races; (2) special sensitivity to unique problems in specific schools; (3) unique competence experience and skills in specific administrative positions; (4) and previous service and demonstrated capabilities." For the first also, the educational needs of students of a race (35.1% white, 28.1% black, 14.8% Chinese, 13.6% Spanish-speaking, 4.1% Filipino, and 1.8% Japanese) became the number one priority in the process of personnel selection and deselection. As the result of this revolutionary policy decision, Superintendent Dr. Thomas Shaheen can now begin to set up a new administrative mechanism designed to meet more efficiently and effectively the needs of students of all races in the problem-stricken schools. Among his administrative reforms are: decentralization of school administration, abolition or consolidation of certain administrative positions, and demotion of some Central Office administrators. These fun-

damental changes have long been overdue. Since these needed changes came at the time when the school was facing an insurmountable budget crisis and since eighty-five per cent of the school administrators are white, it is inevitable that the school administrators affected by the reorganization are mostly, if not all, white. Undoubtedly, some administrators, both good and bad, must suffer some loss of prestige, comfort and, in some cases, salary. But from a broader perspective, the reform will bring long-range gains for tens and thousands of students in San Francisco.

### DISCRIMINATION

To understand this decision intelligently and soberly, it is important that we single out a few major causes behind the board's decision. First, the S.F. School District, up until about three years ago, discriminated against all minority races in its personnel practices. This practice created a situation in which an almost all-white administration and faculty was running a school system of only thirty-five per cent whites. Civil rights and anti-poverty movements and ethnic consciousness developed in the 1960s soon led to an increasing awareness of the failure of public schools to meet the needs of minority students in San Francisco. In



Patricia Schaffer, Neighborhood Legal Assistance Foundation, worked out the School Board's legal defense for its plan to demote tenured white administrators and retain minority administrators.

—Photo by Eugene Brown

fact, minority communities and students often find their teachers and administrators quite indifferent and insensitive to their needs, if not downright racist toward them. Various communities, therefore, have been demanding changes with the school system and policies.

—Continued on page 4

## CAA drives to support cutback

In a statement sent to about 500 civic leaders and organizations in the Chinese community, Chinese for Affirmative Action (CAA) urged the Chinese community to support the controversial decision of the Board of Education which, according to CAA, would "eliminate the entrenched, antiquated system of accumulating school administrators, regardless of their competence and dedication," and would reaffirm the board policy of affirmative action "designed to recruit and retain qualified minority administrators in order to bring about justice and equality in the school personnel."

### 14TH AMENDMENT

CAA contends that the action was "consistent with board policy and the 14th Amendment" and that the board "acted in the best interest of educational needs of students of all races." The reference to the 14th Amendment was included because there was a question about the legality of the board action. Under the city's unique charter, San Francisco is the only school district in California that could demote its administrators but not push them all the way into the ranks of teachers. But board member Howard Nemerovski, himself an attorney, pointed out, "To the extent that there is a conflict

between seniority rights and the 14th Amendment, it is my opinion the law of the land would control." His contention was supported by Patricia Schaffer of the S.F. Neighborhood Legal Assistance Foundation and Kenneth Hecht of Youth Law Center. Four out of six of the board members also supported the judgment.

### ABOLISH TENURE

In that same statement, CAA urges "the board to continue to implement its affirmative action policy" and Dianne Feinstein, president of the Board of Supervisors, "to seek immediate charter amendment to abolish tenure for local school administrators." The statement continued, "It is our belief that our schools must have competent, dedicated school administrators and administrators who can relate with students and parents from minority background. We also believe that the needs of our students must take priority over any personal interests."

### CAA TO HRC

In a separate letter to William Becker, director of the San Francisco Human Rights Commission (HRC), CAA co-chairman L. Ling-chi Wang requested the Commission "to take a public stand in support of the March 3 decision of

the board which, in our opinion, is the first and necessary action toward meeting the educational needs of our students of all races in San Francisco."

"We are particularly concerned that the public has not been sufficiently informed about the background of this decision. As a result, the small handful of minority teachers and school administrators in various schools are now subject to considerable intimidation and harassment, ranging from direct order or coercion to support efforts to prevent demotion of their principals to both subtle and overt questioning of their competence," said Wang. He also expressed concerns about "public charges of reverse racism" and "inability of minority communities to correct public misconceptions and misinformation" because "we have no access to the media and newspapers."

### CAA TO FEINSTEIN

Also, in a separate letter to the members of the Board of Supervisors, CAA urged their personal support of the school board action and a charter amendment to abolish tenure.

Send Us Clippings from  
Your Hometown Papers

## Nichols out, urges seat for Chinese

Alan H. Nichols, a member of the Board of Education, told Mayor Joseph Alioto last week that he will not accept reappointment and urged that his replacement be a Chinese-American.

Nichols, whose term does not expire until December 31, said he was giving early notice so that the mayor will have sufficient time to "find the highest qualified person for the vacancy."

Nichols said he has been aware of the need to strengthen minority representation on the board. "The best approach to combat racism is to assign responsibility by giving representation," he added.

Though the board has been responsive to all minorities, Nichols urged adequate representation on the board for citizens and students of Oriental ancestry.

"Protest without responsibilities and education without representation can seriously and adversely affect opportunities for students," Nichols said.

The term of Dr. Laurel E. Glass will also expire on December 31, but she has made no comment on her availability.

### YSC BACKS SCHOOL BOARD ACTION

The board of managers of the Chinatown-North Beach Youth Service and Coordinating Center (YSC), in its March 10 meeting, voted to "support and commend" the action of the San Francisco Board of Education which authorized the superintendent, Dr. Thomas A. Shaheen, to begin a process of reorganization of the school administration. The board of managers, chaired by Dr. Roland C. Lowm is made up of youth representatives and representatives from youth service agencies in San Francisco and from the Chinese community at large.

In supporting the action, the board of managers further urged the Board of Education to continue to implement its affirmative action policy—a policy designed to recruit, retain and promote qualified minority school personnel. This policy was adopted by the Board of Education in January 1970 in an attempt to reverse the discriminatory hiring practice of the past. In spite of the board's efforts, 85 per cent of the district's administrators are whites, even though only 35 per cent of the student body is white.

The board of managers further urged Mrs. Dianne Feinstein, president of the Board of Supervisors, "to seek immediate charter amendment to abolish tenure for local school administrators" because San Francisco is the only school district in California that allows its administrators to have tenure. The tenure system is responsible for the indiscriminate accumulation of an excessive number of school administrators.

## U.S. stands clear of Tiao Yu Tai

WASHINGTON, D.C.—How stand the United States on the sovereignty of Tiao Yu tai (Senkaku Islands)? The United States Department of State has issued the following statement:

"The United States' legal position with respect to conflicting claims over the sovereignty of the Tiao Yu-tai or Senkaku Islands is that the matter is one to be settled by the claimants themselves.

"The United States has administrative rights over the 'Nansei Shoto' under Article III of the Peace Treaty with Japan. The term 'Nansei Shoto' as used in that treaty, refers to all islands south of 29 degrees north latitude, under Japanese administration at the end of the Second World War, that were not otherwise specifically referred to in the treaty. The term, as used in the treaty, was intended to include the Tiao Yu tai or Senkaku Islands.

"Under the Peace Treaty with Japan, the U.S. Government administers these islands as part of the Ryukyu Islands, but considers that residual sovereignty over the Ryukyu Islands remains with Japan. As a result of an agreement reached by President Nixon and Prime Minister Sato in November 1969, it is anticipated that administration of the Ryukyus will revert to Japan in 1972. The United States will, however, give up to Japan, at the time of reversion of the Ryukyus, the administrative rights acquired from Japan under Article III of the Peace Treaty. Thus, Japan will, after reversion, have whatever rights it had prior to the assumption of administrative authority by the United States."

### SCHOOL DESEGREGATING COMMITTEE REVIVED

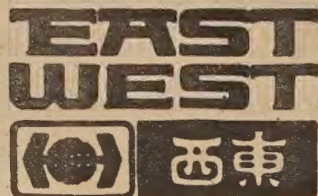
The Citizens Advisory Committee for desegregating San Francisco schools, which recently dissolved itself after two frustrating meetings, is being reconstituted by the Board of Education.

The new committee will consist of 70 members—24 more than were on the first one.

Among the new members are: Mrs. Carol Lee, Germaine Wong, Kenneth Kealy Lee and Alan Wong.

There are four Chinese-Americans among the 46 original members: George Y. Chinn, Gordon Lau, Warren Mar and Ben Tom.

The original members of the committee, named by the school board, decided two weeks ago they did not accurately reflect the racial and ethnic makeup of city schools, since the majority (25) on the committee were white. They voted to disband and to ask the school board to name a new committee that would be more in proportion to the school population, which is 65 per cent minority.



MARCH 17, 1971

VOLUME 5, NUMBER 11

EAST/WEST, THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in the United States of America.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Publisher-Editor: Gordon Lew

Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Walter Leong, Helene Lew, Jimmy Park Li, Tom Morin, Gail Roberts, Charles Roberts, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.  
Circulation: Dorothy Lew

## EDITORIAL

### SCHOOL ADMINISTRATORS REASSIGNMENT

Recent decision by the Board of Education to reorganize its administrative staff through re-assignment and, in many cases, demotion of about 125 school administrators is bound to raise controversies and generate lawsuits. Charges of "reverse racism" have already been made against the Board by those affected and Teamsters International organizer Rudy Tham and Barney Apfel, business manager of Teamsters Local 960, which recently recruited many school administrators, have retained attorneys John E. Milonas and Edward Solomon to represent their new members. On the other hand, the Board and Superintendent Shaheen are getting considerable support not only from minority communities, but also from white community leaders.

We, too, support the action of the Board and urge the Board to continue its efforts to meet the educational needs of students of all races. It is interesting to note that the educational needs of the minority students, long ignored by the School District with only 35% white students, are finally being placed among the top priorities of our schools. We consider this to be a revolutionary act, worthy of support by concerned citizens and educators alike.

Litigation is inevitable; resistance to change is natural; struggle for self-interests is human nature. However, if these efforts were directed at arousing racist sentiment and creating resentment against minority teachers and administrators, as they are occurring now, we consider them highly irresponsible and unprofessional. In fact, they miss the whole point of serving the educational needs of students of all races.

We deplore public announcements and private remarks in schools implicating that minority teachers and administrators are less qualified; we deplore the use of executive coercion and under-handed tactics to mobilize minority administrators, teachers, students and parents to confuse the issue and to resist re-assignment; we further deplore the racist attitude and implication that minority school personnel must be more qualified than whites before they could be hired or promoted. These tactics are racist and they should be labeled as such.

The issue or principle at hand has serious implications for the future of education and the society in general. Educational needs of students of all races must take precedence over the antiquated tenure system; the rights of minority peoples to participate equally, without having to prove their superior qualifications, in our society must be upheld. The tenure system does not serve the interests of good education. Since the application of that system in the past has also been shown to be discriminatory, it is the responsibility of the Board of Education and the Board of Supervisors to abolish that system. We strongly urge our readers to address the Legislative and Personnel Committee of the Board of Supervisors on this matter on Thursday, March 18 at 2 p.m. in the chamber of the Board of Supervisors in City Hall.

## Timmy

Timmy is a Chinese baby, not quite 2. He is a bright, cheerful, responsive little boy and he eats and sleeps well. He needs a long-term (indefinite placement) foster home, preferably a Chinese

or Oriental one. For more information on Timmy, please call JACKIE — 752-4142. Agency will pay \$90 per month board rate, in addition to any medical expenses.



## Letters to the Editor

### MAO-MAOING

Dear Editor:

You needn't explain yourself for having published Linda Wong's worthless article (E/W, Feb. 24). A good paper should try to pull in material from every corner of life.

What was interesting was Mr. (?) A. A. Hom's response (E/W, March 10), which availed itself quite well as an example of the perverted logic of a Chinese Uncle Tom, who is, characteristically, offended by the vulgarity of four-letter words but is untouched by the unspoken agony of the impoverished. He is the sort who pooh-poohs any condemnation of poor housing, because, after all, the squalor here is a vast improvement over what the immigrants had to make do with back in Hong Kong. This logic goes on to suggest a presumably time-tested ethic of success: hard work always pays off in the end. "... how many of these ladies who used to work in sweat shops are now owners of valuable properties and parents of college-educated, ungrateful, empty-headed 'revolutionaries' like Linda?"

Naturally, you won't find your A. A. Hom's living by this very same virtuous "work your behind off from sunrise to sundown and some day a piece of ... will be yours" code. No, his kids will not shine shoes or wait on tables or sweep streets. His brew will go to the best schools and have everything they "need." No menial work for them. That, I will submit, is the ugly but accurate present-day meaning of the oft-quoted saying that the Chinese "take care of their own." Whether in the misery of the ghetto or in the comforts of the avenues and suburbs, each Chinese family buries itself ostrich-style in the preoccupation with either

escaping the rats and the roaches or finding new ways of adding to accumulated status. For tourist consumption, we call it "close family ties." No wonder the few intelligent and sensitive persons who have tried to organize the community for effective political action have been so thoroughly frustrated.

As for Linda Wong, she is only good for laughs. Ask her or any of her blue-blooded comrades over there at Mills College what they seriously plan to do to implement their grand revolution and you'll get some pretty silly dumbfounded looks. As long as barricade rhetoric is in the air and mimeographed leaflets are being cranked out by the thousands, they'll go on thinking something is really happening. Ask them where they'll be five or ten years from now and the answer will be unanimous: "I'll be back where I came from, with my people (i.e., plush suburb outside of Phoenix), doing my thing' (i.e., adding a new wing to the family garage now that we're going to be a six-car family)."

There, in the mid-Victorian splendor of a decaying little old ladies' finishing school where the idle rich can only share vicariously in the tooth and nail realities of life by Mao-Maoing in their classes, the Theater of the Absurd may yet find more material for another grand nighter.

Sincerely,

Kelly L. Fong

### HOW NOT TO WRITE

Dear Editor:

Shame, shame! on Miss Linda Wong for the profanity she uses in her article, "Chinatown, Not What You Think" (E/W, Feb. 24). Her article is a formidable lesson on how NOT to write serious commentary.

The use of profanity is the easiest way, indeed, the cheapest way to substitute for a limited vocabulary. More important, when such words are used, sensationalism becomes the key issue and renders the article, in part, if not in whole, irrelevant and insignificant as a meaningful observation on Chinatown's situation.

The message in the article was probably well-intended and to that

I say "Right On!" but the unfortunate choice of language—perhaps "the devil made her do it."

On the other hand, perhaps Ms. Wong was trying to assert her own hip self in this age of Women's liberation and advancement of ethnic identity. As an older member of the youth movement and sympathetic to the feminist cause, I can only point out to Miss Wong that it is intelligent restraint, a grace under pressure, a "genteel" approach that is the charm and mystique of the Chinese woman. Militancy and femininity are on separate ends of the scale and when that militancy is displayed by a Chinese woman it becomes particularly tasteless.

Sincerely,

(Mrs.) Jennifer Choy  
Woodland Hills, Calif.

### JUDGE CONTENT

Dear Editor:

The furor created by Linda Wong and her mild four-letter words confounds me.

I have a feeling that the readers who protested are cloistered and have not been exposed to current literature as Harper's piece by Norman Mailer.

Miss Wong's article should be judged on its content rather than its style. If the form is crude, the message comes across loud and clear. Social conditions in Chinatown are bad and in dire need of change.

Willie Choy

### INSENSITIVE

Dear Editor:

I am much pained by A. A. Hom's attack on Linda Wong in his March 10 Letter to the Editor. An admonish is one thing, to ridicule is another. I don't think Hom knows the difference.

After reading Miss Wong's letter I felt for her because the whole episode was not of her doing since the article appeared in East/West without her knowledge and/or consent.

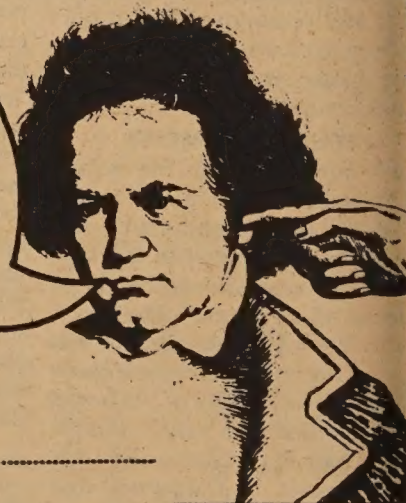
What disturbs me more is Hom's obtuse attitude toward the poor community. The man is insensitive to other people's sufferings.

Vivian Joe

**EAST WEST**

758 Commercial Street  
San Francisco, California 94108

**SUGGESTED  
RETAIL PRICES  
FROM \$7.94  
TO \$7.97**



I enclose \$7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....



the



## CHI-am corner

By Jade Fong

ING THE IDENTITY GAP...

ade Fong:

the way you keep coming down, in your articles, on being Chinese, I'm sure you'll be back at your headshrinker's.

Whatever frustrations you feel about not belonging in America cannot be fully explained as strict family upbringing. One can always blame parents. You're free now to be as creative or as deep a thinker as you want. You can become. Right?

Now you didn't ask for trouble in your articles, so understand I'm not giving you any. I appreciate your saying it's hard for some Chinese to belong in America. You are saying it's because Chinese are qualitatively different. You conclude: break away from the differences. I conclude: embrace them. Since you're beautiful already, why not live with yourself rather than denying what you are. The sooner you realize that you could be your soul for the general culture, the sooner you'll develop the uniqueness of your life style.

Most people I know recognize that acculturation is inevitable and that assimilation is only a question of time. But whereas a few people resist it, most people embrace it, I hope you'll consider a third choice: of integrating our uniqueness and the dominant culture. The first makes the past irrelevant. The second adopts the affluent life as heaven. The third works out a temporary life, here and now. The third choice becomes a Chinese-American on his own terms, under his own volition.

I hope that your column can call more people's attention to the choices available. Individual indifference concerning identity is adding up an early end to an emerging Chinese-American life style. Through the efforts of persistence and discovery, the Chinese-American consciousness can continue to evolve.

I wish I could convince you to call Chinese in all walks of life, to assert and incorporate uniqueness.

Are the Chinese-Americans born in the U.S. to wake up and be different? The borns are often caught between two worlds. Dare them to reject the type of how a Chinese behaves. Dare them to pick up their option to be whom they are. Dare them to live differently in such a way that the generation inherits a strong identity.

Urging the overseas Chinese who are educated partly abroad and partly in America to stand up and be identified. Overseas Chinese are often caught in a underworld, surfacing neither into the "American" life nor the "Americanized" crowd. Pioneers they were. Busy they are with careers and family. Urge them to come out and be visible. Urge them to lead with their pioneering spirit in defining with other Chinese the life style of the Chinese American.

Tell the immigrant Chinese, whose entire life was lived outside America, to speak up and be counted in America. Immigrant Chinese have the right to give in terms of traditions, values, and customs, yet are caught in a losing struggle for survival. Their silence and invisibility are a great loss. Find a new definition of a Chinese-American. Tell them that their numerical strength shown in the 1970 census can be power if they will speak up.

Sincerely,

Al Yuen

Al Yuen:

The way I see it, there are two difficult stages we Chinese-Americans go through before arriving at an integrated life style. The first stage is to realize we can't adopt one of the two cultures and reject the other. Becoming completely Americanized means rejecting our cultural heritage and previous identity. Becoming completely Chinese means not being able to live and work in America. (Once this initial stage is realized, the second stage can be begun; that is, to try and pick the best of the two cultures and develop into an integrated, unique individual, a Chinese-American, with a very sense of the term, which can mean a person able to speak and write in Chinese and English, enjoy both kinds of food, feel comfortable in both cultures, and most important of all, one who respects both ways of life.

These are the two stages we must all go through and it would be a lot easier for many of us if our parents and teachers would take time out to try to understand what we are going through. It would be nice if despite our upbringing, we could be creative and deep thinkers, but environment does greatly affect the individual. One cannot be creative and pensive when your home and school do not encourage it. Compare a child who is constantly exposed to intellectual debate and encouraged to question and express himself to another child who is not. It is inevitable that one will be mentally more mature than the other.

I agree with you that more Chinese in America should try to bridge this identity gap. Only if more of us do it will we be able to find ourselves, to form an evolving Chinese-American elite, and to avoid alienation.

Thank you for expressing your concern.

Jade Fong

## Dr. Allan Seid candidate 'man of year'

SAN JOSE—Dr. Allan Seid, a psychiatrist who was born and raised in San Francisco Chinatown, has been nominated as one of four candidates for the award "Outstanding Young Man of the Year of Metropolitan San Jose." The award will be presented by the San Jose Jaycees at the 38th annual Distinguished Service Awards Banquet to be held March 25 at the San Jose Hyatt House.



Dr. Seid is a board certified psychiatrist on the clinical faculty at the Stanford Medical Center, a founding member and immediate past president of the Drug Abuse Coordinating Council of Santa Clara County (Pathway Society), chairman, Santa Clara County Medical Society Drug Abuse Committee, a member of the Santa Clara County Board of Supervisors Task Force on Coordination of Drug Abuse Agencies, a faculty member of the University of California/Santa Cruz Extension School, and a senior consulting psychiatrist at the Santa Clara County Mental Health Services.

Dr. Seid attended Commodore Stockton Elementary School, was student body president at Francisco Junior High School and also at George Washington High School in San Francisco. He was formerly a member of the Presbyterian Church in Chinatown and continues to be on the advisory board of Cameron House.

Dr. Seid's parents, Mr. and Mrs. Edward Seid, who were also born and raised in San Francisco Chinatown, live at 1164 Clay Street, in San Francisco.

Dr. Seid is married and the father of five children who reside in Palo Alto.

dresses - dresses - dresses

LUCI SAMPLE SHOP

\*fantastic prices

Come to the Sale!

\$20 AND LESS  
SIZES 5 - 161032 CLEMENT ST.  
(betwn. 11th and 12th Aves.)\*mfr's samples  
Closeouts

The 25th annual Silver Anniversary Fashion Show of the Mills College Mothers Club is set for this Saturday at 2 p.m. in the Walter A. Haas Pavilion on the Oakland campus. Mrs. Theodore Lee is assistant chairman of the day. Daughter Nancy and other Mills girls will model.

### PROFESSIONAL AID FOR CHINESE ENGINEERS

The Chinese American Institute of Engineers will conduct its fifth counseling session to help Chinese immigrant engineers, architects and draftsmen who are not currently employed in a professional capacity.

The Institute's panel of members, bilingual and knowledgeable in their own profession, will provide information which will enable a newcomer to effectively plan his search for a job which matches his experience. Ability to speak English, however, is essential.

Persons who desire to participate in the program should contact the coordinator, Mrs. Jane Fong of the Human Resources Development Center at 661 Commercial St., San Francisco; telephone 433-0575.

### LEE-DING THE WAY AT PRESIDIO JR. HI

Kathy Lee has been elected president of the Presidio Junior High School student council. She is the daughter of Mr. and Mrs. Henry Lee.

Sandy Lee, daughter of Mr. and Mrs. Clifford Lee, is treasurer of the student council.

### ISLAND YOUTH HELD ON MURDER CHARGE

HONOLULU—Andrew Pang Kee, 23, of Lilipuna Road, Kaneohe, is being held on an attempted first degree murder charge in the shooting of John Rosa, Jr., 22.

Rosa had nine bullet holes in his chest, abdomen and back after an argument which concerned the purchase of a gun.

Chinatown's  
Most Elegant  
Restaurant

**FOUR SEAS**

Gourmet  
Food  
from All  
of China

"8 IMMORTALS"  
COCKTAIL LOUNGE

Luncheon • Dinner  
Banquets 10 to 500

731 Grant Ave. • EX 7-5577



# CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

Chinese verbs have no tense. Go, went, and gone are the same word.

"No tense? Really? All language students would be tickled pink."

That's correct. If anyone would switch to studying Chinese, they wouldn't have to fight with conjugations. (Although they may have to fight with other temptations such as marching down to the nearest Chinese restaurant and ordering a full course dinner in Chinese.)

The word "go" looks like part of a street map with an arrow indicating the direction to go. This is all very logical. If you are "going," you must be going some place.

"Go year" is last year, meaning the year that has gone. "Go world" is death, meaning going away from the cruel world. "Go road" is the way of escape or the



To Go

Cantonese  
**HOEUE**

Run HER-EE together

Mandarin  
**CHYU**

way out. "Go water" means to flush the water away.

There were two brothers who saw a wild goose while they were out hunting. One of the brothers said:

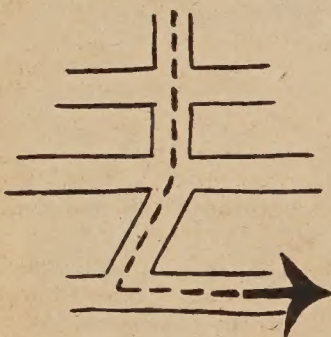
"I am going to stew it."

"No," said the other, "I think we'd better roast it."

They were arguing away and finally they had to call a village elder to settle their disagreement. The decision: the goose should be divided into two equal parts, half for the stew and half for roasting.

The brothers were very happy at the decision and resumed their hunting, only to find that the goose was no longer in sight.

A real gone goose, I'd say.



## HONOLULU CHINESE JC BACKS U.H. ROTC

HONOLULU—The Honolulu Chinese Jaycees have announced that they unanimously support the ROTC program at the University of Hawaii, according to William K. M.

Hee, chairman of the Jaycees-ROTC Campus Support Committee.

Hee said the members passed a resolution to this effect and that it will be submitted to Harlan Cleveland, university president.

## 大 房 藥 華 中 金

CHINA PHARMACY  
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUEN 2-2197

1035 GRANT AVENUE  
SAN FRANCISCO 1, CALIF.

## 金山實業公司

電話日 986-1032 夜 776-0460

1039 Grant Ave. #204

Lee & Associates

本公司代理美國各大公司火燭、汽車及各項機械、價錢相宜。請留意賜顧

司接洽。

以上欲知詳情，請電話或駕臨本公司

四、華埠裕尾街有棧房出賃，面積約一千八百方尺

失良機。

因健康問題，欲意營業有商量，勿

三、在高頓戟亞連田(在聯邦大廈附近)

有好地位咖啡三文治餐室一間，內

設備齊全座位甚多有好舖批，店主

最合業主居住。

二、在北海岸比街現有開始新建柏文一

座內共有四都，分三睡房兩部，一

睡房兩部，大車房，建築現代化，

便可過業。

一、列治文區二十一亞連田近 AUNO 街

內有四睡房兩磁磚浴室硬木地板，

中央暖氣，新廚房，大車房及後園

，近中小學校交通便利先交八千元

列治文區靚四睡房屋出賣

# cutbacks

—Continued from Page One

## TENURE

Secondly, San Francisco is the only school district in California that allows its administrators to have tenure. This simply means that school administrators cannot be demoted or fired. This provision in the city charter has effectively prevented the Board of Education and the superintendent from selecting and assigning the best qualified persons as principals and administrators. Moreover, administrators gain seniority and promotion not because they are competent, but because they have been around longer. Over the years, incompetent and insensitive principals could be removed from schools only through promotion to central administration. As the result, "I find more administrators than I need," said Shaheen.

## AFFIRMATIVE ACTION

The third major cause behind the decision is the board's increasing awareness of the need to recruit qualified minority teachers and administrators who understand and can relate with minority students and communities. This awareness soon led the board to adopt a policy of affirmative action designed "to implement a program of faculty racial and ethnic balance which more closely approximates the racial and ethnic distribution of the total public school population so long as such efforts maintain or improve the quality of education." This policy, naturally, played a vital role in the board's latest decision to reorganize the school administration and in establishing priorities for education of children of all races.

## NEEDS OF STUDENTS

Last, but not least, the board's decision to place the needs of students of all races over an administrative system that protects the interests of school administrators without regard to their competence and devotion. From now on, administrators will be judged, not on the basis of seniority and longevity, but on the basis of their ability to meet the needs of students of all races. In short, competence is now defined in terms of one's ability to meet student needs, especially the long-ignored needs of minority students who now

make up about sixty-five per cent of all students in public schools. This is precisely why the board based its decision of deselection on the "racial and ethnic needs of students of all races" rather than the racial background of school administrators. Demotion and reorganization, unfortunately, still fall far short of meeting all the needs and still leave many problems unsolved. It is, however, a first step.

## RACISM EMERGED

No doubt, there will be outcries of "reverse racism" on the part of those whose positions, long thought to be securely locked in, are affected by the implementation of the latest policy. Others will claim that minority administrators are being retained, not on their merit, but on their skin color. Still others will concern themselves more with losses in salary and prestige. These charges and allegations, on closer examination, fail miserably in addressing the real issues at stake—the four factors embodied in the board policy—and ignore the four major causes behind the board decision mentioned above. These charges are at best motivated by selfish interest and at worst are slogans designed to arouse racist sentiment against minority teachers and administrators in particular and minority communities in general. Moreover, they are calculated to intimidate and downgrade the competence and confidence of minority teachers and administrators. It is one thing to protest demotion and quite another thing to question the competence of minority administrators through vicious insinuations and innuendos. These slogans glaringly display for the first time also the underlying and hitherto unknown racism among some of the white school administrators.

## CONCLUSIONS

If the needs of our students are to be met and if quality education is to be guaranteed, then the decision of the Board of Education must be supported by all concerned citizens and the city charter must ultimately be amended so that tenure could be abolished. Racism has no place in education; competence must take priority over selfish interests and seniority.

# U.S. Lifts China Travel Ban

WASHINGTON —

The State Department has lifted 20 year old restriction on the travel of American citizens to China.

Following up earlier measures which loosened restraints, Secretary of State William Rogers ordered that passports would no longer carry a stamp stating they could not be used for travel to the Chinese mainland.

Such restrictions are being continued, however, on travel by Americans to North Vietnam, North Korea and Cuba.

State Department official said past experience indicates that authorizing use of passports in the case of China will make little or no difference in actual travel by Americans there because Peking has allowed few Americans to enter the country.

Since July of 1969, the U.S. has allowed members of Congress, journalists, professional teachers, scholars with post-graduate degrees and students in college, scientists and physicians and representatives of the American Red Cross to visit China.

Under present regulation the State Department's travel bans were to end automatically today unless the secretary acted to continue any of them.

Some of Rogers' advisers proposed dropping the restrictions entirely because U.S. courts in recent years have struck down attempts to enforce them. Many U.S. citizens have traveled to the off-limits areas without official permission.

But others argued successfully that the department curb on visits to North Vietnam by Americans should be continued because of the war. They also viewed the diplomatic situation as inappropriate now for dropping the restriction toward North Korea.

## FOUR CHINESE JOIN OAKLAND ART SHOW

OAKLAND—Paintings by four Bay Area Chinese-American artists have been added to a special exhibition of works by Asian-Americans at the Oakland Museum.

The exhibit, "Asia: East in the West," runs through March 28 in the Great Hall. Admission is free. San Francisco's May Liang is showing her "Flowers of Life" in the show, which includes ceramics, pottery, weaving and jewelry.

Her work is joined by paintings by Wylie Wong, Berkeley; Nei Tung, Berkeley; and Oakland's Stanley Chan.



Plumbing and Electrical Work. Gen. Repair. Reasonable. HE 1-0173

ROOFING COMPANY P.O. Box 170 Menlo Park, CA 94025. "Smokeless" Roofing\* Licensed\*State-wide\*Commercial\* Dale F. Yee, 415-325-6870 or 415-775-4775.

WING KONG RETURN \$345 Jet from Vancouver, B.C.) Departure April 23, Return May Departure August 22, Return Sept 23. INTERNATIONAL TRAVELERS INF. CNTR. 106-108 Dunsmuir St., Vancouver 1, British Columbia, Canada. Cable: Safaris 687-2855.

GUARD & GROUNDS PATROLMAN \$623/mo. Requires 2 yrs. exp. within last 7 yrs. as armed guard or peace officer (which may include exp. as military policeman).

Requires S.F. res; age 21-45; grad or equiv; valid Cal. driver's lic. with good driving record; minimum height of 5'7"; vision 20/70 in each eye without glasses & U.S. citizenship.

Last date to apply: 3-25-71

San Francisco Civil Service Commission 160 City Hall 558-3911

TRAFFIC CONTROL OFFICER \$653/mo. POSITION OFFICER \$721/mo.

Involve directing traffic & assisting police at jails or police stations. Jobs require S.F. res; age 21-45; h.s. grad or equiv; valid driver's lic. with good driving record; 3 yrs. of work exp; & minimum height of 5'7". Last day to apply: 3-25-71.

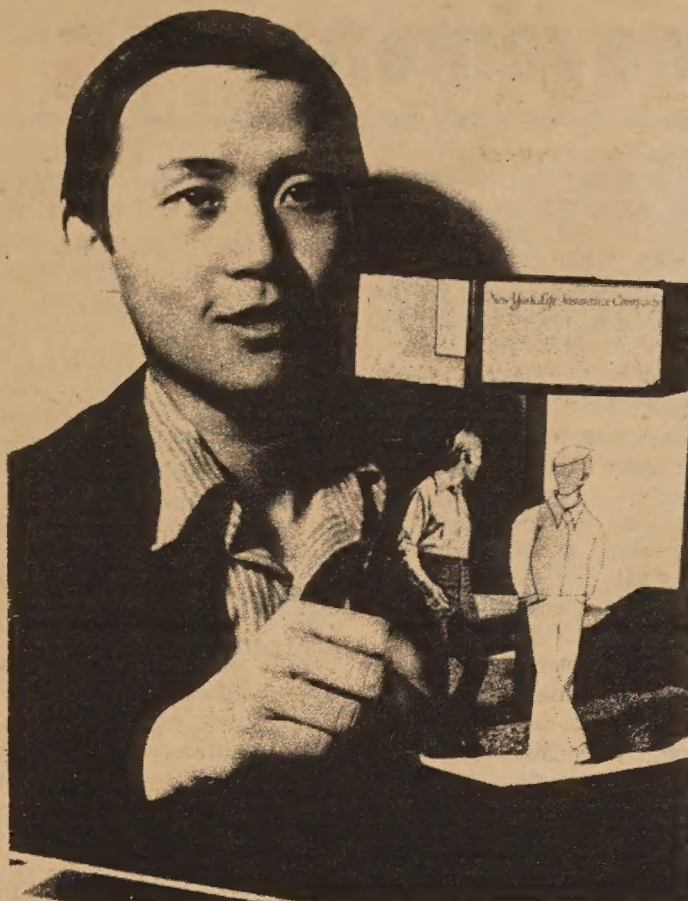
San Francisco Civil Service Commission 160 City Hall 558-3911

RADIOLOGIC TECHNICIAN \$670/mo. Requires a Calif. certificate as a Certified Radiologic Technologist; eligibility for same. Last date to apply: 4-1-71.

San Francisco Civil Service Commission Room 160 City Hall 558-3911

TRAFFIC CONTROLMAN \$623/mo. Requires motor vehicle parking station. Must be S.F. res.; age 21-55; h.s. grad or equiv; 3 yrs. work exp.; a valid driver's lic. with good driving record; and have a minimum height of 5'5" with weight proportionate. Last day to apply: 3-25-71

San Francisco Civil Service Commission 160 City Hall 558-3911



**FINALIST** — An inexpensive bus shelter design, which featured a hexagon shape, placed Lawrence Leong, 3932 Lakeshore Ave., Oakland, among finalists in a competition arranged by AC Transit with University of California architectural students. Students submitted over 45 shelter designs as a community involvement project.

### SAN LEANDRO MISS REVEALS ENGAGEMENT

SAN LEANDRO—The engagement of Cheryl Lee Jang, daughter of the Edward Jangs of San Leandro, to Khan Ming Chinn was revealed at a family dinner gathering. Wedding plans are indefinite.

Cheryl, a graduate of the University of California at Davis, is in the

dental hygiene program at Diablo Valley College.

Her fiance is the son of the Francis Lai Chinn of San Francisco. A member of Phi Delta Kappa and Epsilon Pi Tau honor societies, he earned a degree at Los Angeles State College, where he is now working for a master's and teaching credential.

## 世界旅行社

# GLOBAL Travel Service

1018 STOCKTON STREET  
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

Phone: (415) 397-8090

TOURS, HOTELS, VISAS, TRANSPORTATION

COMPLETE TRAVEL ARRANGEMENTS

DOCUMENTATION, FLY NOW - PAY LATER

★ ★ ★ ★ ★  
TOUR TO HONOLULU - 8 days & 7 nights

\$251.56 week day departure  
\$281.64 week end departure

★ ★ ★ ★ ★  
TOUR TO WASHINGTON & NEW YORK CITY  
8 Days & 7 Nights

\$422.47 every day departure

★ ★ ★ ★ ★  
17 day TOUR TO THE 4 CAPITALS OF EUROPE...  
PARIS, ROME, VIENNA, LONDON

\$747.00 + 3% tax & services  
Departure May 14 and Sept. 17, 1971

★ ★ ★ ★ ★  
12 day SUMMER TOUR TO THE ORIENT...

Tokyo, Taipei, Hongkong  
\$976.00 all inclusive  
Departure July 4, 1971

## Lima's Chinatown rebuilt

Plans have been worked to reconstruct the Chinese district in Lima, capital of Peru, the Central News Agency reported.

The project is under direct support of Mayor Eduardo Dibos of Lima, the report said.

Mayor Dibos called a meeting last week to finalize details of the Lima Chinatown plan. Ambassador to Peru Liu Tsung-han and Chinese community leaders were invited to attend.

Dibos said the project would be completed around mid-July in time to celebrate the 150th anniversary of the Republic of Peru on July 28.

The project calls for the construction of a tall Chinese-style archway at the entrance of the Chinatown. Many of the streets in the area will be given new names such as "Chunghua Road," "Chungshan Road," "Mintu Road," "Minchuan Road" and "Minsheng Road."

The plan also calls for construction of pagoda-shaped public telephone booths in various street corners in Chinatown.

Chinese started to emigrate to Peru in 1849. At present, an estimated 50,000 Chinese (including those born in Peru) are living in that country.

### FOLK SINGER AT CHINESE LIBRARY

Accompanying herself on the guitar, Wilma Pang Chung will be singing a variety of Chinese songs, including classical pieces, "art" songs by some famous Chinese composers, and traditional folk songs from various provinces of China, at the Chinatown Branch Library (1135 Powell Street) Saturday, March 20, at 7:30 p.m.

Mrs. Chung's past performances have been over a TV station in Honolulu, at a Honolulu city-wide sponsored talent contest, in which she received the best rating in singing, and at the San Francisco Conservatory of Music, where she presented a solo recital of East-West songs and operatic arias.

Born in China, Mrs. Chung had her early education in China, Australia, and Hawaii, and is now working on her master's degree in fine arts at San Francisco State College, having studied at the San Francisco Conservatory of Music.

### CLASSES IN OAKLAND

OAKLAND—English and Citizenship Preparation classes will open March 22, 1971, for the spring term.

Over 55 classes in 14 convenient locations will be scheduled by the Adult Education Department of the Oakland Public Schools.

Classes are offered daily, from 8:20 a.m. through 9:30 p.m., without cost.

Among schools offering classes are Chinese Presbyterian Church, 265 Eighth St.; Community Center, Ninth and Harrison streets; Lincoln School, 225 Eleventh St.

For information on classes call the Oakland Adult Education Office, 836-2622, Ext. 832.

### HENRY W. C. WONG OAHU MAGISTRATE

HONOLULU—Henry W. C. Wong has been sworn in as U.S. Magistrate (formerly known as commissioner) to handle petty and misdemeanor federal cases on Oahu for the next four years.

國泰銀行

**CATHAY BANK**  
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc  
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

**CHECKING SERVICES**—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates . . .

**SAVINGS ACCOUNTS**—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings . . .

**LOAN SERVICES**—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing . . .

**INTERNATIONAL BANKING SERVICES**—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts . . .

**ACCOMMODATION SERVICES**—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room . . .

—the bank with an open door for all!





# The antiwar movement

—BY COLLIN R. TONG—

(Ed Note: This is the last of a two-part article by Collin Tong, a Ph. D. student in culturally anthropology at the University of California, Santa Barbara. Tong was a Peace Corps Volunteer served in Thailand. His observation on the Indochina war first appeared in Nexus, the UCSB daily paper.)

Given the harsh statistics of the current escalation of the war into Laos (Operation Dewey Canyon II), the rising tide of opposition to the Thieu-Ky government among radical student and urban groups in South Vietnam (including the Vietnamese Student Union and Catholic refugees from North Vietnam) and the near mutinous morale of U.S. troops in Vietnam, grounds for optimism for an early resolution of the war seem scant.

## ASSISTANCE

At this writing, the United States has already given over \$250 million of military assistance (prohibited by the Cooper-Church Amendment) and \$100 million in economic subsidies to the shaky Lon Nol government of Cambodia and yet estimates by reliable sources (Burchett, Guardian, Jan. 30) indicate that only nominal control of the countryside by that regime is effective presently (less than one-third).

United States air power is providing close air support for Cambodian forces, but the National United Front of Cambodia (NUF) — (formerly Khmer Rouge) has increased from 3,000 before the coup to over 115,000 guerillas, backed by possibly 35,000 North Vietnamese and NLF guerillas

within Cambodia.

In Vietnam, the situation is even less optimistic. Student politics have swung to the left and are now in harmony with the NLF. Student and political leaders who were imprisoned and tortured during the summer have joined the Front. NLF strategy, on the other hand, has returned to small scale guerilla warfare and intensive political work, rather than large scale military operations which increasingly face United States air power.

## INFILTRATED

More ominous, however, is the fact that 35,000 NLF cadres have now "legally" infiltrated the South Vietnamese government (Duong Dinh Thao of the PRG puts the figure much higher). Some political observers, therefore, feel that even a coalition government which American liberals support could well lead to an army coup (given the unstable and highly dangerous condition of the million-man ARVN forces) now in South Vietnam.

In Laos, the CIA mercenary army of Meo tribesmen is fighting under close United States air and ground (advisory) support — in open violation of the '62 Geneva Accords—and in Vientiane, the Laotian capital, rumors hint of a pending right-wing coup against

the "neutralist" Souvanna Phouma (possibly by Phoumi Nosavan, an old CIA protege, along with Phoui Snaikone and Abhay Kouprasith — (cf. Pacific Studies Center, Feb. '71, 3rd ed. p. 3).

## SENTIMENTS

In short, the Indochinese War — quite apart from its wrenching economic and political repercussions in this country — has by dint of heavy-handed American benevolence engendered precisely those elements of anti-American, anti-imperialist sentiments abroad that we had earlier assiduously abjured.

Where does this leave the antiwar movement in this country? As this writer tentatively suggested in yesterday's article, the alternatives left are fewer and less amenable to gradualist formulas. However, several observations are worth pondering.

First, the Administration is not totally blind to the gathering tide of domestic opposition — both congressional and popular — to the war, the inflation, unemployment and the tight economic squeeze we all face. Moreover, it is not in the interests of either party not to fully exploit these or other war-related issues in the coming '72 elections.

However, just as antiwar momentum was defused by the Vietnamization ploy last year, so will "nervous nelly" opposition to prolonged involvement in Vietnam be quelled this year — either by continued talk of withdrawal (and numerical wizardry) or by a full-scale South Vietnamese invasion of the North (TIME, March 1) — the latter would "win the war" and fulfill the Nixon Administration's fondest hopes of disengaging honorably from Indochina.

Secondly, the Administration is not completely immune to pressure from his own party. Congressman Pete McCloskey (Rep. San Mateo, 11th Dist.),

until recently an avowed party-loyalist and ardent, liberal spokesman for the antiwar movement in Congress came out in January in support of a "national dialogue" to discuss the impeachment of Richard Nixon.

To be sure, Nixon's impeachment as a bargaining device for pulling U.S. troops out of Indochina would not materially improve the status quo in Washington (Agnew would then be President by default). But already, McCloskey's speech at Stanford has drawn the ire of GOP party brahmans in D.C.

If organized grass roots opposition to the war is not sufficient to gain Nixon's ear (and draw his attention away from televised sports), perhaps moves of this sort, or actions from other citizen or congressional lobbying groups (e.g. John Gardner's Common Cause) would. Political disaffection is more difficult to co-opt than populist disenchantment and disenfranchisement.

Thirdly, and finally, the antiwar movement has given much needed impetus (if only hesitatingly at first) to efforts to expose and reform the distribution of power at policy-making levels of U.S. foreign policy (including its manifestations in corporate business enterprise overseas and at home). The "People's Peace Treaty" recently signed by students in the United States, South Vietnam and North Vietnam, lends credibility to the truism (but truth, nonetheless) that war is made by the generals and ultimately borne and mitigated by the "People."

Mass movements and revolutionary action may not alone be sufficient to extricate us from Indochina, but perhaps sincere and dedicated efforts to bring about that denouement might in its own way lay the groundwork for genuine reform and forthcoming changes in the power structure.

## George Y. Chinn To Be Honored At Testimonial

George Y. Chinn, former member of the Social Services Commission who was recently named to the Board Permit Appeals will be honored at a testimonial dinner on Wednesday in the Fairmont Hotel.

Guest speaker will be Mayor Joseph Alioto. Cyril Magnin, head of the Port Authority, is general chairman.

## DIVERSIONS

Sat. Feb. 6th-Frid., April 9th

An exhibition of large-scale calligraphy by San Francisco artist Li-Ta will be on view in the M. de Young Memorial Museum.

Thursday, March 18th, 8:00P.M.

A lecture on "What is Chinese Culture" by Dr. Hsio-Yen Shih at the Commodore Stockton Elementary School Auditorium, 950 Clay Street, San Francisco

Saturday, March 20th

The Square and Circle Club is planning a luncheon-fashion show at 12 noon. "His Lordship's" Restaurant, 199 Seawall Drive, Berkeley Marina. The theme is "Ye Gladde Rags" with fashions by Lanz of California. Donation is \$6.50 per person from which the proceeds will go towards philanthropic activities. Reservations may be made by contacting Mrs. Molly Pong, 4734 3497, S.F. or Mrs. Victoria Tong, 339-0373, East Bay.

Saturday, March 27th, 6:00A.M.

20-mile walk for Lincoln University fund-raising. More than \$2,000 in scholarships to individuals who show the greatest interest in participation. Sigmund Stern Green

Saturday, March 27th

"Martyred Men", a film at the Christian and Missionary Alliance, 32-B Spofford St., 3 p.m.

Tuesday, March 30th

Historian Him Mark Lai slides talk on Chinese Contributions to California., Richmond Library, 351-9th Ave., 7:30 p.m. Free.

Saturday, April 3rd

Chinese-American Institute of Engineers "Spring Fantasy" scholarship benefit dinner dance. Semi-formal. Four Seas Restaurant. \$18 coupon. For tickets and information, contact Leong Wong 587-6430, Art How 333-7857 or Geo. Jeong 49233.



MARSHALL WONG

VAN NESS DODGE, INC.  
1595 VAN NESS AVE. • SAN FRANCISCO 94109  
PHONE 673-2121

黃卓忠  
代理  
道濟牌汽車

## 新杏花酒家

隨意小酌

New Hung Far  
Restaurant

DINING - COCKTAILS

458 NORTH SPRING STREET  
LOS ANGELES 12, CALIF.

MADISON 5-1331

MADISON 8-8500

大小筵席



Taiwan film actress-singer Tang Lan-hua is on a charity performance tour in Hong Kong, Vietnam and Thailand. The elephant tusks were given her by Madame Nguyen Van Thieu. (Karl Yao photo)



# CHINATOWN FERMENT

by Pei-Ngor Chin

LOS ANGELES—

Do the Chinese people have problems in Los Angeles? The general myth is that "there are no problems." This is a fallacy! We have had problems in the past, in the present, and we will have problems in the future.

Two significant factors contribute to some gross misconceptions of the Chinese in Los Angeles, namely: the general public's tendency to stereotype and the Chinese's tendency to hide the darker side of their culture.

It is true that Los Angeles Chinese Community has its share of the problems, similar to those existing in New York and in San Francisco Chinese communities, yet, we have our own unique characteristics and problems which are different from those problems elsewhere in the United States. It would be a fault to generalize problems confronting a small section of the Chinese population to the whole nation.

In order to clear some of these myths, it is time to bring some of these problems to the limelight.

The exact number of the Chinese population living in Los Angeles County is not known. The present estimated number based on the 1960 population census and the number of immigrants settling in Los Angeles annually is about 45,000. In 1969, there were a total of 9,516 aliens from China, Hong Kong and Taiwan registered at the Immigration and Naturalization Services, Los Angeles County.

Out of the total Chinese population, a small percentage of them are in dire need of help. Rating the intensity of the problems, the Chinese senior citizens come first on the list, followed by the recent immigrants from Hong Kong and Taiwan, and the youths.

The senior citizens are the "so-journers", mostly males, who came here as pioneers, leaving their families in China mainland. Some of them have worked in the mines and on the railroads, in the early part of the twentieth century. With political upheaval in Communist China, they have lost contact with their primary family members permanently. They are living on their meagre savings since a great number of them refuse welfare. Having lived in Chinatown for their lives, they have not learned the "English" language. In addition to the problems of loneliness, ill-health, and a deep sense of hopelessness common to most senior citizens, their problems are intensified due to the language barrier. It is not surprising that a number of them find solutions in suicides. The suicide rate among senior-citizens in Los Angeles Chinatown is almost twice the national statistics.

Due to the relaxation of the immigration laws since 1965, there has been an influx of immigrants from Hong Kong and Taiwan. They come to reunite with their family members through the sponsorship of one of their "immediate relative" who is a United States citizen or permanent resident alien. The sponsors often do not have the means to support them. Most immigrants are not well-prepared for the American way of life. Their first disillusionment is that "America is not paved with gold." Not being able to speak and write "English", they are not able to find employment. Even professionals, such as accountants, doctors, and college-professors who are proficient in their native language, must accept menial jobs which are below their dignity and self-respect such as bus-boys, cooks, dish-washers. Under-employment is wide-spread, in spite of the fact that some of them may hold even two or three menial jobs, working ten to sixteen hours per day, six to seven days

per week. Struck by shame and fear, they feel they are unable to return to their country of origin because this would mean a proof of their failure in America.

The youth constitute another problem, although in comparison to San Francisco and New York, juvenile delinquency among the Chinese is still very low in Los Angeles. Nevertheless, truancy, use of drugs and narcotics, and petty thefts have been recorded as growing problems in Chinatown. The juvenile delinquency rate is higher among the American-born Chinese youth than the newly-arrived youth. The American-born youth are faced with the stress and storm as any American youth, coupled with the cultural value conflicts with their Chinese-born parents. The generation gap is intensified by the fact that the two generations may communicate in totally different languages.

Behind the facade of beautiful tourist attractions in Los Angeles Chinatown, lurks the unknown ugliness of tiny attics, ever-crowded sewing factories and filthy hotel rooms—the unfortunate inhabitants of which may be afflicted with tuberculosis. Los Angeles Chinatown is on the verge of becoming a complete ghetto. Most of the Chinese people do not live in Chinatown. However, the "non-English speaking Chinese population do tend to settle around the Chinatown area. There are not enough accommodations and jobs to absorb the rapid increase of new arrivals each month. Each month, we find ourselves deeper and deeper in the whirlpool of crisis. Such massive problems can no longer be handled by family members and family associations as it were in the past. We need external help to resolve these problems.

Unfortunately, in Los Angeles County, there are very few community resources to help them regarding employment, poverty, housing, health, education and so forth. The myth is that the Chinese do not need social services. Even when services are available, they will not come for help. This accounts for there being few Chinese-speaking workers in any of the public social services and employment agencies to meet the growing needs of the Chinese population in Los Angeles. We find there are no old age homes and no recreational facilities in and around Chinatown. There is a lack of day-care centers, schools, and clinics staffed by bi-lingual workers to serve the Chinese immigrants, senior citizens and the mal-nourished children.

While the American society in general is beginning to recognize the needs of the Blacks and the Browns, the quiet Orientals are "forgotten" and "ignored". Whereas opportunities have been granted by the majority to other minority groups, these opportunities are not easily accessible to the Orientals. The Chinese-Americans, as any other Oriental groups, are "excluded from the majority and often left out from the minority," yet at best we are hyphenated Americans without being able to share the rights and privileges of full-fledged Americans.

Unless something is done soon to prevent the explosion of these problems into uncontrollable dimensions, the effects will be unfortunate both for the Chinese community and for American society at large. Both the Chinese people and the American public should share the responsibility and act together to prevent this calamity. Prevention calls for immediate planning and action. Only through mutual understanding and social action, will the Chinese in Los Angeles be able to cope with these problems.



Councilman  
W. L. "BILL" CHEW

## WILLIAM "BILL" CHEW NAPA COUNCILMAN

NAPA—Napa, hub of the wine country, population, 36,000. Among the city's most active citizens is William L. "Bill" Chew.

Bill is a member of the Napa City Council, Napa Housing Authority and the NaCommunity Redevelopment Agency. He was recently selected by the Council of Mayors of the county to serve as a member of the five-member Local Agency Formation Commission.

Bill and his wife, Bert, and their three children are active in the Covenant Presbyterian Church of Napa and are charter members of the church, which was established in 1963.

Chew was chairman of the building committee responsible for the construction of the \$100,000 church and center in 1965. Chairman of the trustees for the Presbytery of the Redwoods, he was elected a commissioner to the General Assembly of the United Presbyterian Church in the USA which will meet in May in Rochester, N.Y.

The Chews serve as youth group advisors and teach the senior high class in the church school. He served two terms as president of the Bel Aire School Parent-Faculty Club.

For recreation the Chews take part in the local bowling league. In his professional life Bill is a supervisor in the supply department at Mare Island Naval Shipyard.

## Farm Study

TAIPEI — (AP) — The Formosan government and four colleges will cooperate in a one-year study of farm mechanization supported by U.S. subsidy of more than \$500,000 officials said.

"This handful of dust,  
the earth, is one home:  
let it be in unity."

BAHA' U'LLAH

## 行文煥

F. S. LOUIE & CO.

2423 FOURTH ST.

Berkeley, Calif. 94710

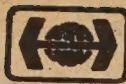
Complete Restaurant Dishes

Tel. 843-2824 534-1101

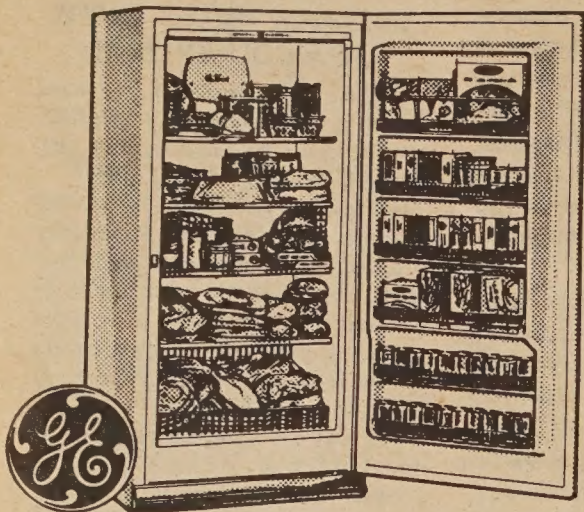
現貨齊備 全美批發  
長碟 圓碟 有均  
不銹鋼 碗碟  
身厚 餐館 專營



GIDRA



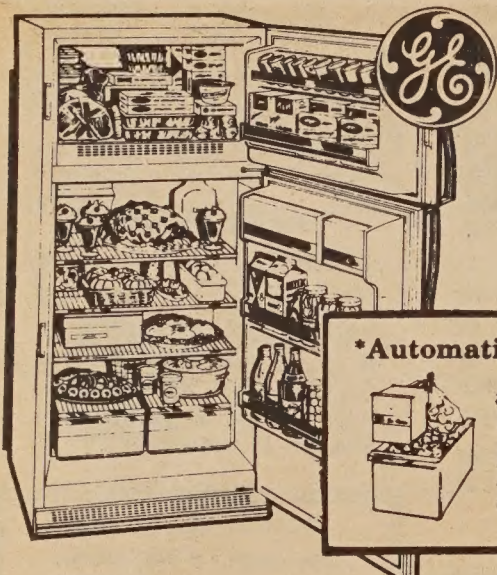
# SALE!



CAF16—15.7 Cu. Ft.

## FREEZER

- No defrosting ever.
- "Power-on" signal light.
- Foods easy to see, store, select.



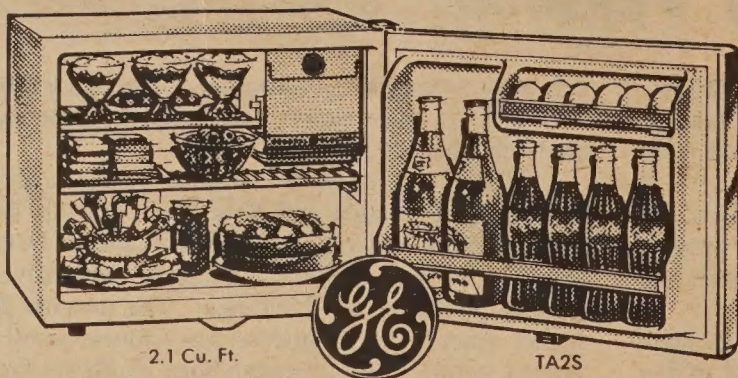
TBF17KM

- Giant zero-degree freezer holds up to 154 lbs.
- New Ice 'n Easy Service
- Four cabinet shelves, one adjustable, one slides out.
- Separate temperature controls.
- Only 30½" wide, 67" high.

### \*Automatic Icemaker



available as accessory (at extra cost). Install now, or add later.



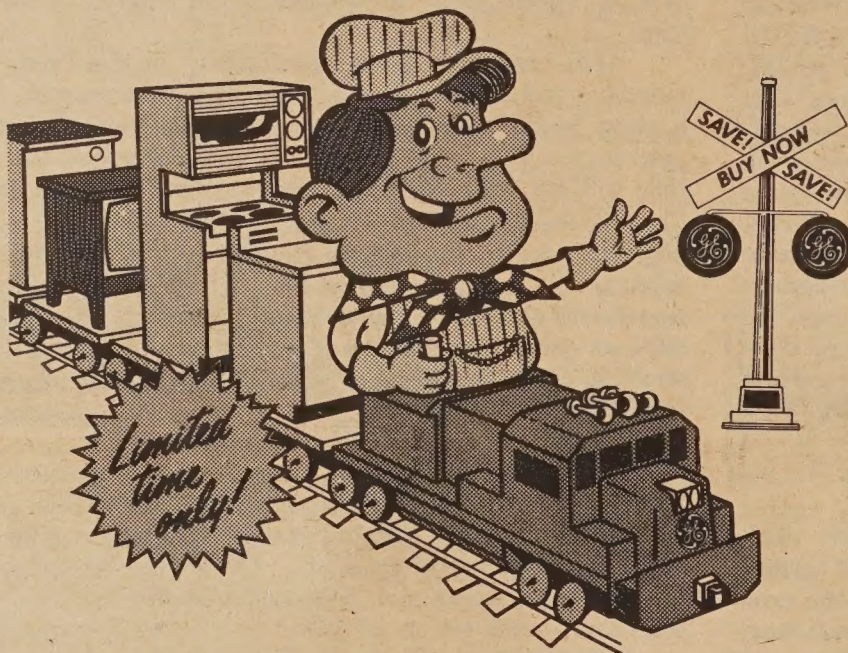
2.1 Cu. Ft.

TA2S

- 2 Adjustable Shelves
- Holds New Size Beer Tap
- Fast Freeze Ice Tray
- No Coils on Back

- Compact! Lightweight!
- Perfect for Patio, Boat, Trailer, Snack Bar, Office or College Room

# BARGAIN



Limited time only!

# TRAIN

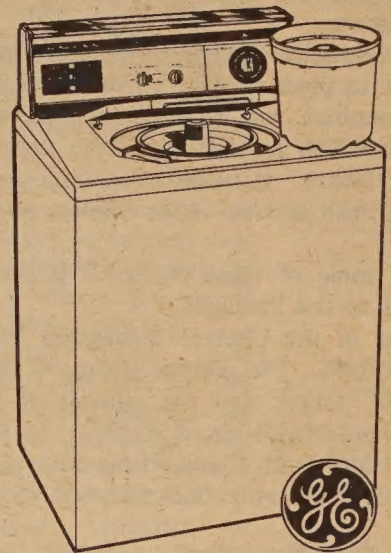


## GE FACTORY SERVICE

Factory Specialists — Genuine GE Parts  
RADIO DISPATCHED TRUCKS

# SALE!

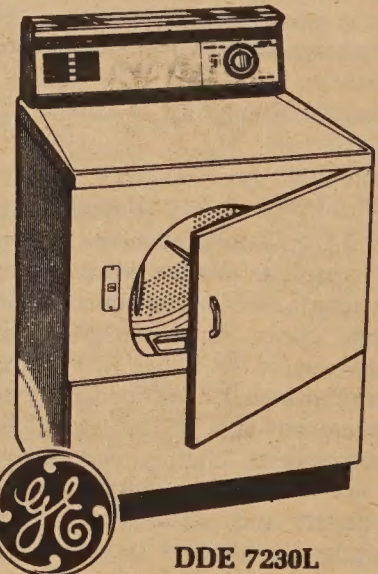
大減價



WWA8430L

## WITH LARGER MINI-WASH SYSTEM — NEW MINI-QUICK CYCLE NEW ENZYME SOAK CYCLE

- Mini-Quick Cycle Washes "Need It Now" items in less than 10 Minutes
- 2 Speeds — Variable Water Level
- Permanent Press Cycle — Extra Rinse Bleach Dispenser



DDE 7230L

雪櫃  
洗衣機

## DRIES PERFECT... AUTOMATICALLY!

- 4 Automatic-dry Cycles
- Automatic Permanent Press Cycle with "Cooldown"
- End-of-cycle Signal Can Be Set to Sound or Not
- Porcelain Enamel Top and Drum
- Fluff Selection

COMPARE OUR PRICES BEFORE YOU BUY !!

# H

## HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

Telephone 781-7010

Visit us at 532 Columbus Ave.  
Open Mon. thru Sat.  
(Tuesday till 9 p.m.)

1 HOUR FREE PARKING with validation

Lee's Garage 1636 Powell Street San Francisco

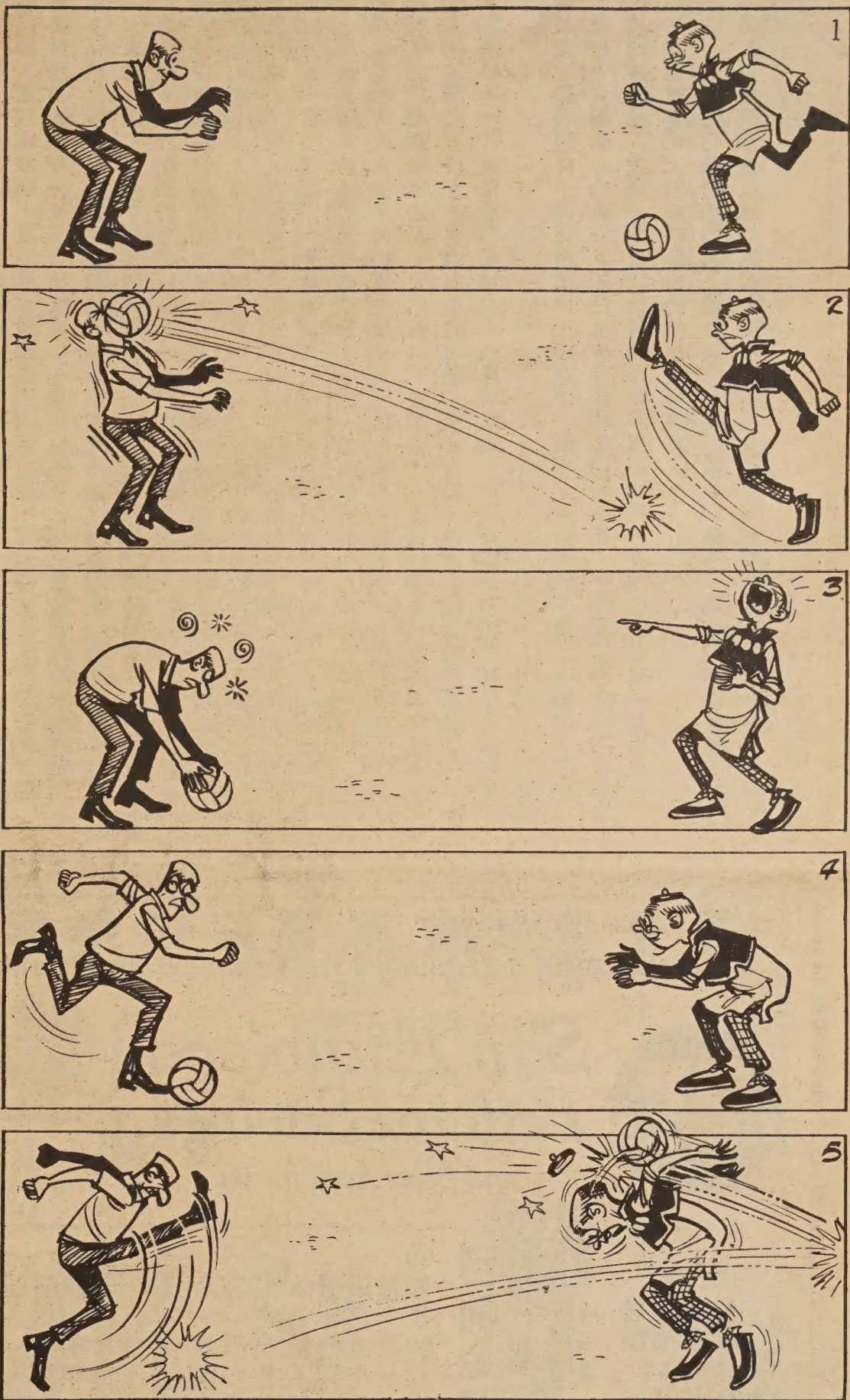
車停費免時小一



Use Your BankAmericard & Master Charge

# 老夫子

各有千秋



## 1971 僑團首長名錄

(九)

余紹賢堂主席余仲一，副余郁和，  
李氏敦宗俱樂部部長李光照，副李恒昌，  
許氏青年組組長許天柱，副許衡哲，  
黃氏婦女部主任黃德華，  
中山集善堂主席唐社權，副唐鏡泉，  
樂觀會會長梁佐治，  
華藝攝影學會會長黃道華，副趙煥沛，林鏞  
珠海大學同學會會長馬俊浣，副趙碩明，  
金門雜貨同業會會長謝伯俠，副李維袞，  
漁獵會會長李雨霖，  
南中國樂社社長楊龍，  
郊聯社長方裕源，  
林氏婦女組主任林朝佐夫人。

更正：

中山良善堂副主席劉桂源，  
耆英會主席陳煥清，副林香泉，何添。

## 世界之最



△世界上迄今有獨立主權的小國，還有五個，他們的面積與人口，大致如下：  
1 安道爾，位於比利牛斯山南麓，介乎法蘭西和西班牙之間，面積一百七十五方英里，但人口僅六千。  
2 列支登士敦，位於阿爾卑斯山盆地中，介乎奧地利和瑞士之間，面積六十一方英里，人口一萬八。  
3 聖馬力諾，位於義大利東部，全國都在義大利包圍中，面積三十八方英里，人口約一萬五千。  
4 摩納哥，著名的賭國，面積八方英里，人口二萬一千多。  
5 梵蒂岡，在羅馬教皇統治下的領土，僅一百零九畝的土地，不足一方英里。  
全國僅有居民九百七十人。可是，在宗教上，它的權力、教民，遍及全世界。  
△世界警察最多的城市，是莫斯科。  
△阿拉伯是世界最熱之區，西伯利亞的勒那河口是最寒之區。  
△世界雨量最多是印度的阿薩密，最乾燥的是中亞細亞。  
△世界最奇特的，同一城市有兩個市長，只有柏林和直布羅陀。  
△世界最龐大的電話總機，是美國國防部總機，有話機五萬部，線長十七萬五千哩，每天通話廿七萬次，話務人員有一五〇人。  
△世界最古老的文化搖籃地區，是中東美索布達米亞平原。  
△世界最古老的機械鐘，是義大利帕爾馬城，史密孫尼安學院所建造，鐘高達五十吋。距今已有六百年。  
△世界售價最高的珍貴原稿，是一九六六年六月廿七日在倫敦賣出的羅馬詩人奧維德所寫九冊(變態)中的第一冊，價值九萬鎊。  
△世界現存的最大帆船，是智利翡翠號訓練艦，計三〇〇噸，艦長三〇八呎，寬四十三呎。  
△世界對信鴿最有研究的國家，是比利時。  
△世界最好的啤酒，是丹麥釀製的俾爾生啤酒。  
△歷史上最大規模的一次集體投降，首推世界第一次歐戰時，法國竟有八十多萬兵士，向德國歸降，打破世界各國投降的紀錄。  
△歷史上殺人最多的，要算羅馬帝國的四大暴君中的尼羅王，他把他至愛的母親、老師、妻子一一殺戮了，別的更不必說，而難以數計。但他雖然殺人這麼多，可是到敵人攻城時候，竟連自殺的勇氣也沒有，而終喪生在別人的手上。  
△在羅馬為亂約一百年間，先後曾出現過八十多個君主，平均每二年餘便有一個皇帝，於歷史上來說

報西東  
贈送親友，  
名貴大方。

請訂閱東西報

美國每年七元半

國外每年十元

姓名

地址

快郵號碼

請寄三藩市東西報收

EAST/WEST  
758 Commercial Street  
San Francisco, Calif. 94108

真理隨筆

## 幽默感

余卓雄

樂觀是個人對世事的觀點，甘布爾說：「今天是從來所未有的歡樂，但明天還要更好！」也許更好的明天不會實現，但至少不會更糟糕，因為樂觀所產生的希望，會把憂傷變為力量，足使生命充實有餘。

幽默感是對周圍發生事物起喜悅的共鳴，欣賞其妙不可言之處，總覺得活下去有值得感激的地方。就是痛苦，也帶一點歡笑，使樂觀哲學變為無限活潑，使麻木的心跳躍不已。

幽默感不是幸災樂禍的呆女婿那類笑話，是笑中有理，也不是麻醉藥或興奮劑，是隨時的敏銳反應，能在煩惱上加彩筆，一笑置之。幽默有時能夠對付罪惡，使受譏諷者如有針刺。

西方性格最受幽默感的左右，笑得誠實，也是民主風氣的原則，這種笑是毫不保留的，有商量的地方。演講者的秘訣必需莊諧並重，雖則說笑話要有幾分天才，但我們可以學習盡量說些使人開心的話，至於聽笑話者的修養，不僅限於禮貌而已。

每天深夜，我才放筆回到客廳裏，那時萬籟俱寂，孩子們和太太都熟睡了，那是我休息的時間，我喜歡扭開電視機看那些訪問名人的談話節目，訪問者都是極富幽默感的人，機智靈敏，談吐間常常使觀眾哄堂，我自己不禁也大笑一輪，整天的疲勞，一掃而盡。

美國電視明星專談笑風生著名的如積賓尼、積浦、狄加域、梅康芬、約翰嘉臣、都是能使一室生春的人物，足以代表美國人的豪爽開朗。

我有一個同學，素以幽默稱，就是單單看他那副表情，在不笑的時候也是可愛的，一旦他靈感至，真個天翻地覆呢。有一次我問他：「我們班中你認為誰最幽默？」他毫不加思索地回答道：「馬景泰！」語後全場轟然。馬景泰何許人也？他原來是一個永遠難得有笑容的人，他處事嚴肅，不近人情，以這個典型對滑稽，不但可以洩了心中的氣，也可減少平日的怨恨，可謂妙極。所以作家們專喜以鐵幕國家的官員為幽默題材，真是一笑一淚。赫魯曉夫還有人性，可從他演詞的幽默看出來，但這種表現在極權主義的社會是強加禁止的。

我家小狗杜杜，在全家人為了一些笑料仰倒之時，無動于中，使我發現到人能笑的可貴。笑被抑制，至屬殘忍，生又有何樂趣？我愛看讀者文摘，不單是其中的小品或專文，而是那些經過精選的笑話。有時我把那些笑話和女兒們分享，但經過我呆拙的口才，說完後她們不但笑不出聲，反而莫明其妙，倒是我的狼狽，成為「被幽默」的中心。

從加利利乘古老的大汽車去死海的那一段曠野路程，熱不可當，全車人都被熱浪衝暈了頭腦，我們的嚮導式林是個阿拉伯人，突然提出一個問題：「羅得的妻子叫甚麼名字？」羅得是創世記的人物，聖經上沒有提到他妻子的名字。全車人都好奇地等待他的解答道：「不知道。請你告訴我們。」式林作模作樣地說：「羅得太太！」一語既出，笑聲把熱氣沖散了。

笑是精神治療，但為何胖子們大多滑稽，仍需下一研究。有個大胖子說：「一個人胖已够難看，胖而呆板，更屬醜上加醜」。如是笑和幽默感能增加美感。可無疑問。

幽默能使真理容易為人接受，不致成為苦口良藥，因有糖衣，查理士索爾寫「花生米」漫畫富宗教性，能瘋魔全球，因他所描寫的生命趣味盎然。

每天笑一次，是不用化錢的美容術。雅各說：「在百般的試鍊中，都要以為大喜樂」。基督徒凡事感恩，是樂觀和幽默感的結晶。生既可喜，死也不足為懼，因他們對人生的太秘密，早已了然於中。

## 行分埠華會款貸蓄儲邦聯市藩三

NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION



San Francisco  
Federal Savings

and Loan Association

CHINATOWN  
OFFICE

1040 Grant Avenue

421-5421

J. K. Choy, Manager

HEAD OFFICE: Post &amp; Kearny • San Francisco

TEL: 982-8100

投資目前金融情形。購置實業仍為最佳  
歡迎垂詢。必竭誠解答。

◎如欲將其存款轉來增加收益者。可免費代收。

(一) 活期儲蓄：給息年率五釐。每年複利實得五釐三九。最少一千元。

(二) 三個月期儲蓄：給息年率五釐二五。每年複利實得五釐九二。最少一千元。

(三) 六個月期儲蓄：給息年率五釐一八。最少一千元。

(四) 一年期儲蓄：給息年率五釐一五。每年複利實得五釐一八。最少一千元。

(五) 保險箱：設於特建土庫內。構造堅固。穩妥安全。無虞意外損失。取費低廉。

(六) 房屋貸款：免費派員估價。

(七) 出售美國通運公司銀行支票。及寄香港通天赤

▲各儲蓄戶均有聯邦政府保險至二萬元。存款於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。每月十日以後之存款則自存入該日立即起息。每季三個月派息一次。存款給息至提支日。

利息優厚 額外安全

本分行設立於華埠最早。逾十二載。歷史悠久。熱誠服務。信譽卓著。今後將仍本初衷。繼續努力：

(一) 活期儲蓄：給息年率五釐。每年複利實得五釐三九。最少一千元。

(二) 三個月期儲蓄：給息年率五釐二五。每年複利實得五釐九二。最少一千元。

(三) 六個月期儲蓄：給息年率五釐一八。最少一千元。

(四) 一年期儲蓄：給息年率五釐一五。每年複利實得五釐一八。最少一千元。

(五) 保險箱：設於特建土庫內。構造堅固。穩妥安全。無虞意外損失。取費低廉。

(六) 房屋貸款：免費派員估價。

(七) 出售美國通運公司銀行支票。及寄香港通天赤

▲各儲蓄戶均有聯邦政府保險至二萬元。存款於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。每月十日以後之存款則自存入該日立即起息。每季三個月派息一次。存款給息至提支日。

市藩三國美

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。



FAR EAST CAFE

631 Grant Avenue

San Francisco, Calif. 94108

982-3245

營業時間：星期一至星期四每日上午九時至下午四時  
星期五至星期六每日上午九時至下午六時  
地址：大埠都板街一〇四〇號  
電話：四二一—一五四式一，四二一—一五四式二

J. K. Choy, Vice-President

經理蔡增基

# 華埠

## 人語



(上接中文版首頁)

市長亞里奧圖於三月四日向參議院檢選委員會之平等教育組，稱讚本市私立學院「多種文化學院」為全國教育之模範，值得推廣。

市長謂：該校除供應各種英文數學，閱讀，自然科學外，並有各種型文化背景之研究與欣賞，此種真實學問之探討令學童和平，友善地相處。

多種文化學院之電話為三三三—零五六零。

據稱：雜貨店盈利已自百分之十八降至百分之十三與十五之間，大規模之超級市場平均原銷售八千種不同貨品，現已銷售至一萬種。

華人婦女「方圓社」

一定於三月廿日中午，假卜技利西華道一九九號公爵飯店舉行午餐時裝表演會，為社會福利籌募善款。訂座可打電話四七四—三四九七與董模里夫人，或三三九

人聯絡。

☆

中國文化中心基金會每逢星期三舉辦之「通俗講座」，將繼續於三月十七日下午七時至九時，在新呂宋巷四十一號舉行，屆時將由周堅乃君續講「中國古代四大美人」之一「王昭君」，歡迎各界參加。

☆

位於都板街夾加利寬街之華埠臘像館將定期三月廿七日開幕，該館佔地九千方尺，耗資一百五十萬元，臘像共一百一十五個，包括古華埠街景及風俗人物等，入場收費成人一元七角五分，十二歲以下小童收七角半，六歲以下免費入場。

☆

北加省攝影聯合會舉辦之七一年首期攝影比賽，經已揭曉，中原攝影學會劉毓麟榮獲幻燈片組冠軍，黃源超榮獲沙龍組亞軍，溫國威榮獲高級組亞軍，方東強榮獲業餘組亞軍，歐陽超榮獲初級組優異獎。

☆

美京政界名女人陳香梅回到台北去，說了一段頗為安定人心的話。她說：「新聞報導中所反映出來的美國親共傾向，主要是共和黨加

事實上美國政府從來沒有正式表示要改變其對中華民國的政策，而多數的美國人仍然是反共的。」

☆

最近在台逝世的鄧亞魂，是三藩市土生，早年獻年革命，任國府主席林森的英文秘書，並成為林氏的義子。他的遺囑說明：「骨灰用塑膠袋拋入海洋中」。

☆

上月十九日在巴沙甸拿羅省理工學院所舉行的「現代中國」問題討論會，最令人注目的人物為「台獨」首腦彭明敏，他在講台出現時，有兩名露械保鏢陪同，頗像「押犯」。

獨「？

## 德安公司

ANDREW COMPANY  
863 Stockton St. S. F. Calif.  
94108 Tel. 391-3785

沖晒放大 菲林藝品 印刷文件  
中文打字 柯式影印 賀咭文具  
書報雜誌 錄音唱帶 精製膠印  
精印名片 學校用品 香港百貨

## 會款貸蓄儲央中民國



行分 CHINATOWN BRANCH 埠華  
CITIZENS FEDERAL SAVINGS  
AND LOAN ASSOCIATION  
ESTABLISHED 1885  
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2209



## 司公華南

SOUTH CHINA CO.  
729 Washington St.  
San Francisco, Calif.

391-5561

## 精製鏡架 專售

錦繡中華 古玩首飾  
大壁畫 絲織畫 名人字畫

## 首創拍照保衛存摺 杜絕假冒維護儲戶

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業  
保險：每儲戶保險增加至二萬元  
利率：年息五釐複利計五釐一三  
給息：每日計息以前存款由一日起  
優點：每月計息給息至提支之日  
儲券：五百元起三個月五厘二五  
又有：一千元起一年後五厘七五  
還務：五千元起兩年後獲息六厘  
職員：操粵滬國語及四邑等方言

L. Hen Locke, Vice President & Branch Manager  
三藩市總行：孖結街七〇〇號  
分行：橫街一五四一號

演講完畢，有五六人發問，但彭氏只答了幾個問題便借「胃病發作」遁去。

彭明敏攻擊台灣是「警察國家」，但在會場有人向他發問：「台灣既是警察國家，請問你又怎樣輕易逃到這裡來？」

彭氏這樣答：「那是他們不如我的聰明，而我却棋高一着而已。」

## 金山掌故

## 華人洗衣業

(下)

聚芬樓主

早期經營洗衣業，以租項和水費為最大宗支出，華人當時想出了一個分日夜班營業的辦法，即是兩家洗衣館利用一個舖位，洗衣器材共同使用，煤火自來水也同一張收費單支出，這麼一來，皮費分担，獲利便加倍了，試想西人的洗衣業又那裏能和華人競爭？

華人洗衣，不僅有其獨特的一套手法，而燙衣也眼明手快，噴水和使用燙斗，在西人眼中成為一絕，那時的華人洗衣店，都是店後洗衣焗衣，而在店前燙衣的，透過那門前的玻璃窗，西人常常好奇地站在那裏欣賞中國人的燙衣藝術。

華人洗衣店噴水，不用噴水壺，而是口含清水直接噴到衣服上去的，他們能熟練地控制水量，而且可邊噴邊燙，節省不少時間，至於燙斗，他們是使用中國式「炭斗」，像一個平底勺子一樣，上載堅炭，他們拿着柄子，使用自如，無怪西人把這些技巧看作藝術了。

——衣館和餐館，最大的好處是無爛賬，洗好了衣現銀交貨，吃了東西也要立刻找眼才能讓你走出餐館之門，

當時的洗衣館對「洗衣發票」十分看重，大部份「洗衣館」是認票不認人的，所以對於「持票取衣」這一定例，一直是牢不可破。

初期華人洗衣店為了爭取生意，有等上門收衣，洗淨後又送回去。他們收衣時也許只用一個大布袋，把髒衣紮好放進袋裏去，但送「淨衣」時，却要整整齊齊，用兩個大竹籬裝衣，一根竿子挑着上街，逐家挨戶送衣，後來在「反華時代」，這等小事情也在被反之列，據一位老僑說，由於華人使用担挑，經常有一根竿子在身，這竿子居然成為華人防身自衛的最佳武器，曾有許多次遇到白人侮辱欺辱時，華人使出舞棍工夫，把十數名白人打得落花流水，於是他們便認為華人担挑，有意借竹竿為武器。一八七零年，禁止華人使用竿子挑担的法例出來了。

這法例一出，背一個大袋子收衣倒無問題，但送衣却不成了，華人洗衣店不得不使用馬車送衣，但這種馬車也得特殊製造，車頂不用布篷而用硬鐵，因為當時白人兒童及青少年，把華人看成怪物，竟養成一種風習，

以向「支那民」投石為娛樂，所以華人使用的馬車，非硬頂不行，否則石子飛來，無以迴避。

早年華人僑美歷史，真是一頁血淚史！

我們現在流行的一句話「膝頭抹汗」，以形容做工的人之辛苦，恐怕這句話可能來自早期的洗衣工人，因為他們工作時，一手持炭斗，一手持衣，口噴清水，而焗衣蒸氣四發，熱不可耐，人人大汗淋漓，只有膝頭空暇，便讓它來揩汗了。

華人洗衣業成行成市以後，少不免有了競爭，一八七零年，三藩市業洗衣者共

達二千人，一八七六年的調查，三藩市洗衣店共三百家，每家最少有五人工作，全市各街位，幾乎都有華人洗衣店開設，洗衣價錢在競爭中不斷降低，而且發展到「家庭包月」業務，即是按月包洗一個家庭的「衣物」，在當時以一家五六口的洗衣收費，每月約為六七元左右。

為了協調同業間的競爭，及保護在華埠以外華人洗衣店的安全，於是洗衣同業公會成立了，名為「廣恆堂」，規定非會員不得在市內開設洗衣店，如進行開店時，必需先繳入會費十元，並

經公會查明合乎「不得在十戶之內開店競爭」的原則才准開業，同時在收費上也有個限制，以免「門行」兩敗俱傷。

這公會要保護洗衣店，是因為在一八八四年反華運動時，廿五家華人洗衣店被搗毀，而對洗衣店之苛例，或無故取銷牌照等，更使華人洗衣業面臨極大艱困，同業公會便在這種情勢下產生。

華人洗衣業一直為美國華人各大行業之冠，後來家庭洗衣機器流行，才開始沒落。(續完)



## 人女人女人女



更正：「金山掌故」前刊「難碎的故事」，談及欽差大臣梁誠，字「鎮東」，乃「振東」之誤，又他被維多利亞皇后封為「勳爵」，並非「公爵」，至於梁林殺西婦事，乃張藹蘊先生所口述，誤寫李藹蘊，特此更正。

# 孫科先生八十述略

## 七 成立國民政府

民國十四年六月間，本黨中央執行委員會舉行全體會議，決議以中央執行委員會為最高決策機關，改組大元帥府為國民政府，建國軍與黨軍皆改編為國民革命軍，同時積極整理軍政財政。七月，國民政府正式在廣州成立，採合議制，由中央執行委員會推定汪兆銘、胡漢民、張人傑、譚延闓、許崇智、于右任、張繼、徐謙、林森、廖仲愷、戴傳賢、伍朝樞、古應芬、朱培德、程潛和我為委員，以汪兆銘為常務委員兼會議時主席，胡漢民、譚延闓、許崇智、林森為常務委員。八月，由本黨發表改組國民政府宣言，於是粵軍許崇智、湘軍譚延闓、滇軍朱培德、鄂軍程潛都自請解除總司令職，將軍權交還國民政府軍事委員會，軍權遂歸統一，時我亦為軍事委員會委員之一。其時廣州各界為援助上海「五卅慘案」，舉行民衆大會，會後示威遊行至沙基口時，英軍忽開槍掃射，同時停泊白鵝潭之法艦亦發砲轟擊。被害者有民衆六十人，軍事學生三十餘人，傷者五百餘人，是為「沙基慘案」。案發後，政府僉主依國際公法提出交涉，請求嚴懲兇手，賠償死傷者家屬，並保證不再發生類似事件。交涉已有眉目，政府派我和傅秉常去北京，擬與段祺瑞執政府外交部取一致行動。詎知段氏軟弱，意見紛歧，軍閥之不足與有為，罔顧國權民命，於此可見一斑。

民國十五年一月，本黨召開第二次全國代表大會，選舉蔣中正、汪兆銘、譚延闓、胡漢民、于右任、朱培德、經亨頤、宋子文、柏文蔚、伍朝樞、丁惟汾、戴傳賢、甘乃光、陳友仁、李烈鈞、王法勤、劉守中和我等三十六人為中央執行委員。十一月，國民政府任命我為交通部長，仍兼廣州市市長，廣東省建設廳長，廣州市黨部組織部長等職。迨北伐軍進抵長江，國民政府遷至武漢，我便辭去廣東方面的職務，專任中央工作。

民國十六年夏，國民革命軍底定南京、上海。其時，本黨各方面都已認清共產黨企圖破壞本黨之陰謀詭計，乃先後實行清黨，為力求團結，並於年九月，協力組織中央特別委員會，我也是委員之一。同月，我改任財政部部長，交通部長一職，由王伯群繼任，王寵惠主司法部，伍朝樞主外交部，蔡元培為大學院長，汪兆銘、胡漢民、李烈鈞、蔡元培、譚延闓為常務委員，丁惟汾等四十七人為國民政府委員。

民國十七年一月，國民政府增設建設部，要我擔任部長，宋子文則繼我出長財政部。後來，因為前外交委員會有一決議：推胡漢民、伍朝樞和我前往印度、小亞細亞、埃及、土耳其、意大利、德國、奧地利和英、美等國考察政治、經濟，故未就職。惟是年二月，中央政治會議開會，我和幾個委員會提議，請增設「中華民國建設委員會」俾負專責，早日促成國家之建設，獲得通過，決定以中央各部部長，各省建設廳長及其他首要二十二人為委員，張靜江、李石曾、孔祥熙、葉楚傖、宋子文、鄭洪年、魏道明、陳果夫、曾養甫、王徵和我為常務委員。所以，我雖未就建設部長職，但此一階段國家建設的策劃，仍參與其事。

## 八 巴黎郊外公園之會

民國十七年六月，國民革命軍收復北京，李石曾、王寵惠、傅秉常諸先生正旅居巴黎。我和胡漢民、伍

朝樞先生的考察旅行，正好也到了巴黎，大家見面，相約於某日去郊外公園野餐。餐畢閑談，忽由伍先生提議說：「北京既已收復，全國完成統一，軍政之治從此告一段落，我們何不把握這個時機，向中央建議，開始試行五院制度？」大家對這個意見，原則上都表示同意。不過所謂「五院制度」，僅屬中央政治體制的改組，範圍還嫌狹小，商量的結果，推我起草一份「黨國訓政大綱及應付外交方法」的草案，經大家仔細商酌定稿後，即電陳中央；經中央政治會議決議：分送第五次中央全會及國民政府辦理。其後，胡、伍二先生都先我返國，我因想去美國聘請一位錢幣顧問，來京任職，故專程赴美，在普林斯敦大學請到克勞博士(Dr. Kennemer)，乃繞道紐約、溫哥華等地，於是年九月乘輪抵滬。

中央既已接受我們的提案，復由戴傳賢、張靜江、李石曾、王正廷、蔡元培、吳敬恒諸先生向中央政治會議提出「國民政府組織法草案」，會議決定推蔣中正、譚延闓、胡漢民、李烈鈞、李濟琛、何應欽、王寵惠諸同志和我及原提案人等組織審查會進行審查。另外，並推定蔣中正、胡漢民、戴傳賢、李石曾、張靜江、蔡元培、王寵惠、吳敬恒、譚延闓諸同志和我起草五院組織法。十七年十月三日，本黨中央常務會議通過「中華民國國民政府組織法」及「中國國民黨訓政大綱」，並分別通過五院組織法。八日，常會決議任蔣中正為國民政府主席、譚延闓為行政院院長、馮玉祥為副院長；胡漢民為立法院院長，林森為副院長；王寵惠為司法院院長，張繼為副院長；戴傳賢為考試院院長，我為副院長；蔡元培為監察院院長，陳果夫為副院長。國民政府委員會除以上諸人外，尚有楊樹莊、閻錫山和張學良等。此外，中央政治會議亦決議任命行政院所屬各部部長，計有內政部長閻錫山，外交部長王正廷，軍政部長何應欽，財政部長宋子文，交通部長王伯群，工商部長孔祥熙，農礦部長易培基，教育部長蔣夢麟，衛生部長薛篤弼，司法行政部長魏道明、鐵道部長和交通大學校長二職由我兼任，古應芬為國民政府文官長。

以上所述，就是中央接受我們提案將國家由軍政時期轉變為訓政時期的政府體制。

## 九 建設鐵路與航空

鐵路建設，關係於國計民生者，實非淺鮮。國父對此，甚為重視。民國元年四月，他辭去臨時大總統職後，即專心籌劃此事，欲「中國取法先進國，能令鐵道延長至二十萬里，則全歲當可收入十萬萬。祇此一款，已足為全國之公用而有餘」。六月二十三日，上海民立報記者問及政界近情，國父不欲發表意見，僅說「現擬專辦鐵路事業，欲以十年期其大成，……俟過數月，當可發表計劃。……鐵道計劃定後，當赴京商諸政府，促其實行」。又說：「頃者，吾方潛心規劃鐵路大計，將使中國全境，四通八達，此誠發展中國財源第一要策」。二十五日，再答民立報記者問，曰：「實業之範圍甚廣，農工商礦，繁然待舉，而不能偏廢者，指不勝屈。然負之而可舉者，其作始為資本，助之而必行者，其歸結為交通。……苟無鐵路，轉運無術，工商皆廢，復何實業之可圖？故交通為實業之母；鐵道又為交通之母，國家之貧富，可以鐵道之多寡定之；地方之苦樂，可以鐵道之遠近計之」。國父之重視鐵道建設若此，故是年九月，袁世凱請他擔任全國鐵路督辦，即欣然接受。十月，發表「中國之鐵路計劃與民生主義」一文，反復剖陳利害，圖喚起政府與民間之注意。翌年二月自滬東渡日本，遍訪彼邦工商鉅子，研究開發中國實業計劃。所著「實業計劃」一書，對鐵路建設之規劃，至為詳細。可惜北洋軍閥亂國，戰禍連綿，直至國父逝世後國內政局亦擾攘不安，致國父建國之雄圖無法實現。

民國十七年，中央發表我為鐵道部長後，私心竊以為此乃一繼志述事，造福國民的時機，故欣然接受。十一月，即擬就「鐵道部組織法草案」，呈中央政治會議通過，并經國民政府公佈施行。(未完)

手

關字

一位新聞記者曾描寫過榮獲諾貝爾獎金的日本文學家川端康成之手，說他的手指短而粗糙，滿佈青筋，中指上還長了一個繭，於是這位記者慨嘆地說：「這一雙手談不上一點美麗，是那麽樣粗糙和青筋暴出，但是許多感人肺腑的，最美麗的句子，却從這一雙不美麗的手中產生出來了。」

我也有一雙粗糙的手，短而青筋滿佈的手指，中指也長了一個繭，所不同的是川端康成不美麗的手產生出美麗的文句，我這雙不美麗的手，却產生不出美麗的文句。

於是，顧「手」自憐一番，却也有文章寫了。

我的手本來沒有這麼粗糙的，在「金山少」時代，而且還有過兩個「妹子」（婢女）服侍，嬌生慣養，四體不動，從無勞動習慣，手指雖短而嬌嫩，說像春筍吧，也可以，後來閒得無聊，便染上了拘手指習慣，把手指拘得「得得」聲响，引以為快，不出兩三年，指型改變了，指節因過度運動而變大，如果要戴介指，則戴進去便難脫出來。

這是受了「閒」之累，  
我的手開始不美麗了。  
來到美國，「金山少」  
變成「金山客」，方知世界

之艱難，乃發奮要適應新環境，拋掉舊包袱，捱過一段「勤工儉學」的時間，半工半讀，在餐館裏收盤碗，每天要托幾十次髒盤碗回廚房，手腕的筋骨也發大了，且日與清潔梘水爲伍，雙手便粗糙起來。

這是過份勞動所換來的「粗糙」，我的手開始更不美麗了。

這是過份勞動所換來的「粗糙」，我的手開始更不美麗了。

人生少不免要磨鍊，搖筆桿的人大多改用原子筆，握筆最吃力的的是中指，爲了磨鍊自己的寫作能力，也爲了清文債，每天都筆不停揮，中指的繭也長出來了，相信川端康成的手繭也因勤於寫作而來的，所不同者，是他的繭乃「功力」的表現，我的繭只是「勞力」的表現。

有過一個時期，我似乎曾爲了我有雙粗糙的手而難過，好些朋友給我介紹一些著名牌子的潤手膏，希望回復「手如春筍」時代，但我失敗了，而且深一層想想，覺得自己爲粗糙的手而難過簡直好笑。我曾看過許多男性的塑像，手指都是粗糙的，有青筋的，這是力的表現，是雄性的，豪邁的，一如戰士之疤痕纍纍，無人嫌其醜，此乃英雄標誌。

想通以後，我又覺得以有一雙粗糙的手爲榮了。那

「二埠蜂報」於華人農曆新年期間，出版「華埠特輯」，彩色印刷，圖文並茂，介紹二埠華人商業發展及僑社情況，對華埠優美東方式建築物，更附圖說明；甚有保存價值，每份僅售十仙，本報代售。

郵購每部三毫半

Phone: YUkon 2-4065

大埠 廠麵香奇 金山

KEY HEUNG NOODLE CO.

Wholesale and Retail

Fortune Cookies and Chow Mein Noodles

(麵蛋絲細餅語策麵蛋炸鮮)

12 BECKETT STREET SAN FRANCISCO  
OFF JACKSON ST. BET. GRANT & KEARNY

大明星戲院

Great Star Theater  
To-day Showing

映猷重隆起日十月三

636 Jackson St.  
Phone: 982-6645

張徹

邵逸夫

李菁 羅烈  
領銜主演

姜大衛  
主演

房勉 谷峰 張佩山 陳星 聯合主演

陣容強大

戲手棄情

IN  
EASTMANCOLOR

邵氏綜藝體  
弧形潤銀幕  
俠義打鬥奇  
情彩色巨片

好片百看不厭

映加場同

不寔家不聚頭

范麗 丁紅 陳厚

領銜主演

世畧藏院

**WORLD THEATRE** 644 Broadway, San Francisco  
**Phone: YU 2-6085**

寶戲裝古★唱歌部全

花

燈記

任劍輝 羅艷卿 梁醒波 歐陽儉 任冰兒 許英秀 鄭君綿

流水行云

紅線女  
馬師曾  
吳楚帆

小燕飛 邵鐵鴻 黃楚山 黃雙梨 馬師曾 李鎮清 張作舟 紅綰女 吳楚帆 李蘭飛 南紅 余蓮英 梁潔貞

★演員表★  
(出場序)

的，強而有力的。

人類靠手創造世界，爲甚麼要把它們藏在褲袋裏，讓我們歌頌粗糙的手吧！

的。

屬於大眾的手，會扶盲

伸出友誼之掌，傳達人類的溫情。粗糙的手敢於鋤強扶弱，「仗義多爲屠狗輩」，公子哥兒的手，只愛撫摸美人的臉孔，那是不屬於大眾的。屬於大眾的手，會扶盲人過街，攙起跌倒的小孩，指揮車輛來往，擎起糾察的牌子，這些手，大多是粗糙

些十指纖纖的人必不勞動，大半是寄生草，暖室幽蘭，雖美而沒氣質，自私到連和人握手也害怕有損他的「柔掌」的。

粗糙的手大多暴露太陽光下，以勞動來創造人間美。粗糙的手從不自私，隨時

# 金山客批世情

## 運動之益

台灣新竹縣一女短跑選手，乘參加運動會機會與情人私奔。

金山客曰：體育之值得提倡，不單在乎健身，且有實用焉。在台灣，短跑選手私奔，越快越好；在大陸，學游泳可以偷渡，投奔自由。

## 最快與最慢

短跑女傑紀政婚後向人表示，彼與教練瑞爾乃經過八年戀愛方結婚者。

金山客曰：在運動場上，紀政為世界最快女人，在情場上則為最慢女人。

## 從心所欲

荷里活艷星謀殺案開審，詢及女疑犯為何殺人？女答以「想殺人就殺人，并無理由可講。」

「東西報」新電話：七八一—三一九四

理由可講。

金山客曰：由此可知「從心所欲」，未必盡是佳事。

## 恨車入骨

日本人認為汽車乃社會「公害」之一，所以大部份日人恨之入骨。

金山客曰：難怪年來日本製造之汽車，極力打進美國市場，「豐田牌」汽車在美國之行銷率佔外國車在美國市場之最暢銷第二位，原來其目的係向美國推售「公害」。

## 得啖笑

### 現場錄音

乙：唔駛咁諗咁啊？  
甲：唔係諗你，係讚你，「扁鼻佬戴眼鏡」，即係「有得頂」咁解嘲。

鍾意打麻雀，時時唔夠架，三缺一，娶個新抱就攞掂晒，唔駛成日到外面去拉架。  
扁鼻佬戴眼鏡  
甲：你係得嘅，正所謂扁鼻佬戴眼鏡。

## 少吟照相館

三凡市企李街七六八号  
電話：三六二六二一

護照相  
廉價收三元  
半點鐘交貨

## 湊架

老伍：你阿媽一定係抱孫心切，成日催你結婚定嘞？  
老陸：邊度係，但梗係



一元復始 萬象更新  
恭賀新禧 並祝各界  
一本萬利 萬事如意

活期 五釐—複利計算。每年實得五釐一三。  
三個月五釐二五—五百元起。每年實得五釐三九。  
一年期五釐七五—一千元起。每年實得五釐九二。  
二至五年期六釐—一五千元起。每年實得六釐一八。  
二年定期六釐半—十萬元正。

☆每月十日以前存款由一日起息至提支日止。  
按日複利計息。  
☆每戶有政府機關二萬元保險。免費寫赤泊車及贈送保管箱。

副總經理 胡國良謹啓

Fidelity Savings & Loan Association  
Chinatown Branch  
Grant Avenue, San Francisco Tel. 982-2034  
K. L. Woo, Vice President & Manager

## 公服裝 鴻翔

ING CHUNG CO.  
810 Clay Street  
San Francisco 8, Calif.  
Phone: DO 2-5675

專製女式時款服裝  
備有：綉七彩珠花全絲布料  
法國名貴綢緞及通花真絲  
新款金銀線花絨  
上海名師張國林設計專製

## American United Life Insurance Company



HOME OFFICE: INDIANAPOLIS, INDIANA 46206

SF Chinatown: 806 Stockton St., SF, Ca. 94108 (392-3516)



C. CHARK LUI

120 MONTGOMERY STREET  
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

ASK THE MAN FROM  
EQUITABLE ABOUT  
your personal, family and  
business life insurance needs

Helping people build a better life

## THE EQUITABLE

美國 益群人壽  
保險公司

雷振澤能解答你的  
私人家庭及商業保險問題

三藩市孟金街壹貳〇號  
電話：三九七—〇八二一  
九三四—式一七三

美國聯合人壽保險公司  
全美投保最大公司之一  
最適合個人或聯保計劃

美西代理 許榮彰  
電話：三九二—三五五六



半毫一份每•期一十 第卷五第•日七十月三年(一七九一)十六國民華中

## Why school board bumps white administrators



Miss Frances Sun of China Airlines returned to Taipei March 2 after winning fourth place at the 5th International Air Stewardess Beauty Contest held last month at Montevideo.

中國留學生在海外推動的「保衛釣魚台」運動，自從一月廿九日在美西及一月三十日在美東舉行全面性的示威遊行以後，月來似乎沒有甚麼大進展，這是一個極具意義的愛國運動，我們希望能夠堅持到底，不達目的不休。

這項運動有三個主要目的，(一)抗議日本軍國主義復活，侵略中國國土。(二)抗議美國政府干涉內政，把釣魚台移交日本。(三)敦促國府強硬抗議，表示明顯立場，採取行動。

美東的保衛釣魚台行動委員會曾分別向日本大使館，美國國務院及中國大使館投遞抗議書。

向日本大使館抗議要點，包括反對軍國主義及經濟侵略，反對侵略中國領土釣魚台，要求對撕旗及逐漁事件道歉。反對在釣魚台築氣象台，反對「中日韓」三國開採海底資源會議，立刻除去島上界碑，不得進行第四期擴軍計劃。

向美國國務院抗議要點，包括反對美國片面將釣魚台送給日本，抗議美國縱容琉球警察對中國漁民的暴行，說明全部釣魚台事件歷史。

## 保衛釣魚台 應堅決到底

按照以上三項抗議書內容，保衛釣魚台的目的，是未達到的。日本政府根本不談釣魚台問題，美國方面也沒有明顯表示，只由國務院中華民國國務院司主任蘇史密發表意見，認為琉球群島和釣魚台，同屬美軍於第二次世界大戰後接收保管的，現在美國按照條約交還日本，則這一領土主權問題，要由中日雙方解決，這一推卸，美國好像是「超然事外」了。

國府方面，外交部長魏道明於二月廿三日在立法院表示，維護釣魚台立場不變。(見本報第五卷九期)，措詞也不過在打官腔，並無強硬措施與行動。

二月廿七日下午，紐約中國同學會在哥倫比亞大學法學院大樓舉行「釣魚台座談會」，美國扶植日本軍國主義及經濟侵略。致國府駐美大使館的公開信要點，包括武裝獲漁，以具體行動保衛釣魚台，撤除島上非法界碑，應向日本抗議撕旗及逐漁事件，反對日本在釣魚台建氣象台，正式向全世界公告釣魚台是中國領土，及正式照會各國有關政府，要停止「中日韓」三國共同採取海底資源會談。

又美國各地大學及學術機構之中國教育界與科學界人士五百餘名，於三月八日聯名上書蔣總統，促請國府堅決維護釣魚台列嶼的主權立場，原函如下：

蔣總統鈞鑒：釣魚台群島為中國領土，法理史實均確定無疑，同人等謹請政府保持堅定立場，抵抗日本新侵略，並在釣魚台主權問題未解決之前，請堅決拒絕參加所謂「中日韓聯合開發海底資源協議」之簽訂會議，同人等身居海外，心懷邦國，事關國家大計，不忍緘默，至希垂鑒。旅美教育界科學界同人敬啟。

上週一的世界拳王冠冕賽，現任拳王費里沙和前任拳王企李可以說得上是半斤八兩，一直打到第十五個回合才分勝負，費氏獲勝，這是近年重量級拳賽中所罕見的，而兩人各獲酬二百五十萬元，也是破史無前例之世界紀錄。

你以為他們都一朝發達了嗎，據企李事後透露，他所得的二百五十萬元中，一百五十萬納稅，三十四萬八千歸紐約省市收入，廿五萬五千為訓練費，算算看，剩給他自己的不過卅九萬七千元。

(下轉第十一頁)

## 華埠



## 人語

LIB. CIVIC CTR  
A 94102